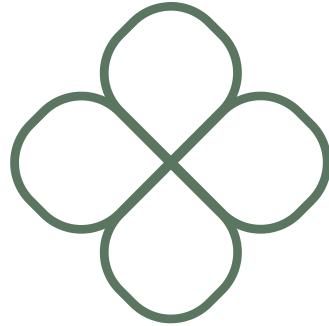


# MGA REKOMENDASYON PARA SA CONTRA COSTA OFFICE OF RACIAL EQUITY AND SOCIAL JUSTICE



Office of Racial  
Equity & Social  
Justice

CONTRA COSTA COUNTY



# DEDIKASYON

*Ang ulat na ito ay nakatuon sa aming minamahal na komunidad ng Contra Costa. Sa bawat isa at bawat taong lumahok sa proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad na ito. Na lumahok sa pamamagitan ng paniniwala at pagtitiwala, AT sa pamamagitan ng pag-aalinlangan at kawalan ng katiyakan. Na tumanggap at tumugon sa pangangailangan, kahinaan, at kagandahan ng malusog na pakikibaka, pakikipagsapalaran, paggawa ng pagkakamali, at pagsasabi ng katotohanan.*

*Ang ulat na ito, ang prosesong ito, ang Office of Racial Equity and Social Justice ay sa amin. Nawa'y pagtibayin, ihayag, pagalingin, at ipaalala nito sa atin ang ating kapangyarihan.*

# TALAAAN NG NILALAMAN

PASASALAMAT	3
EKSEKUTIBONG BUOD	7
PANIMULA	11
MGA NATUKLASAN MULA SA MGA SESYON NG PAKIKINIG	19
MGA NATUKLASAN SA SURVEY NG KOMUNIDAD	20
MGA REPLEKSYON AT KATUGUNAN	30
MGA PRAYORIDAD SA TANGGAPAN	33
PAGLAGAY NG MGA KAWANI SA TANGGAPAN	35
ISTRUKTURA NG TANGGAPAN	38
BUOD O MGA REKOMENDASYON NG PANGUNAHING KOMITE	40
APENDIKS A ; PAGPAPLANO A	42
APENDIKS B ; MGA PAUNANG REKOMENDASYON	44
APENDIKS C: KASAYSAYAN NG PLANONG ACCESS NG WIKA	45
APENDIKS D: HALIMBAWA NG PAGGAMIT	47

*TANDAAN: Ang mga mapagkukunang pinansyal para sa proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad at ang ulat na ito ay nakuha sa pamamagitan ng mga pondo ng lokal na pilantropo, hindi ng County. Ito ay isang sinadyang diskarte upang matiyak ang malalim at malawak na pakikipag-ugnayan sa komunidad. Dapat na maipugal ng mga pondo ng County ang proseso sa bilis at maihahatid ng sistema, hindi sa bilis ng komunidad. Ang mga mapagkukunang pilantropo ay nagbigay-daan sa oras na kailangan at karapat-dapat na magtipon, makinig, magtanong, at magbunyag ng mas totoo at mas buong larawan kung anong mga mapagkukunan ang kailangan para sa ORESJ upang makamit ang mga layunin nito. Tingnan ang Panimula (pp 11-12) para sa karagdagang impormasyon..*



# PAG KILALA



# PAGKILALA SA LUPA

Kinikilala namin na ang bawat isa ay naninirahan sa mga lupain ng tribo ng mga taong naninirahan sa lupain ito noong unang panahon.

Iginagalang natin ang kanilang mga nakatatanda noon at kasalukuyan.

Mangyaring maglaan ng ilang sandali upang isaalang-alang ang maraming legacies ng karahasan, displacement, migration, at paninirahan na pinagsasama-sama tayo ngayon.

Kinikilala namin ang katatagan ng mga nakaraan at kasalukuyan, na nagsisikap na bumuo ng isang malakas at soberanong bansa kung saan ipinamumuhay ng mga miyembro ng Tribal ang kanilang mga pinahahalagahan at kultura.

I-text ang iyong zip code upang matuto nang higit pa tungkol sa mga lupain ng tribo sa iyong lugar.

<https://nativegov.org/a-guide-to-indigenous-land-acknowledgment/>

# PAGKILALA SA PAGGAWA

Kinikilala namin ang paggawa ng mga inalipin, kinidnap, lumikas na mga tao, ng mga imigrante o refugee, ang mga ginawang walang dokumento, ikinulong, at walang estado. Kami ay may utang na loob sa lahat ng gawaing ito na nagpapahintulot sa amin na narito ngayon.

Naaalala natin na ang ating bansa ay itinayo sa paggawa ng mga alipin na pinilit sa "Amerika" mula sa Kontinente ng Africa.

Kinikilala namin ang mga pundasyon, hindi mabilang, at palaging pinaka-presmet na paraan kung saan ang ating kultura, ang ating ekonomiya, ang ating nasyon ay "naging posible sa pamamagitan ng paggawa ng mga inaalipin na mga Aprikano at mga asenso na dumanas ng lagim ng transatlantikong trafficking ng kanilang mga tao, pang-aalipin sa chattel, at Jim Crow.

Kinikilala namin ang lahat ng paggawa, kabilang ang boluntaryo, hindi kusang-loob, at trafficked na mga tao na patuloy na naglilingkod sa loob ng aming lakas paggawa." Dr. TJ Stewart

Visit the following links to learn more:

[www.unpaidlabor.com](http://www.unpaidlabor.com)

<https://diverseeducation.com/article/206161/>



# PAGKILALA SA PINSALA

Kinikilala ng Pangunahing Komite ang anuman at lahat ng pinsalang dulot, naiambag, at/o pinahintulutan namin sa proseso na makarating dito, batid o hindi batid. Bagama't ang layunin ay maaaring magbigay ng konteksto, ang epekto ang mahalaga, palagi at lalo na sa mga usapin ng hustisya. Humihingi kami ng paumanhin para sa mga pinsala ng pagbubukod, pagkuha, tokenization, at/o hindi nararapat na pagkabalisa na pinagtibay at/o naramdaman ng mga miyembro ng aming komunidad sa prosesong ito. Pinahahalagahan namin ang biyaya at espasyo para sa aming mga maling hakbang at pagkakamali. Nananatili kaming nakatuon sa pagpapakita, pagiging, at paggawa nang tama at matuwid habang ipinagpapatuloy namin ang paglalakbay na ito.

# PAGKILALA SA HOST TABLE AT SESYON NG PAKIKINIG

Salamat sa aming mga ka-partner sa Host Table at Sesyon ng Pakikinig:

- Alliance to End Abuse, Employment & Human Services Dept.\*
  - Asian Pacific Environmental Network
  - Contra Costa Budget Justice Coalition
  - Contra Costa County County Administrator's Office\*
  - Contra Costa County Family Justice Center
  - Contra Costa County Public Defender's Office\*
  - Contra Costa Health Services\*
  - Contra Costa Immigrant Rights Alliance
  - Contra Costa County Office of Reentry and Justice\*
  - Contra Costa County Risk Management Office\*
  - District Attorney\*
  - East Bay Agency for Children/Trauma Transformed
  - East Contra Costa Community Alliance
  - First 5 Contra Costa\*
  - Healthy Richmond
  - Ijichi Perkins and Associates (Graphic Recording)
  - M3tagamers (Tech Team)
  - Multi-faith ACTION Coalition
  - NAACP - East County
  - NAACP- Richmond
  - NAMI Contra Costa
  - Pittsburg First Baptist Church
  - Reimagine Public Safety Contra Costa
  - Rubicon Programs
  - RYSE
  - Safe Return project
  - Stand Together Contra Costa, Contra Defender Association
  - Supervisor Gioia\*
  - Supervisor Glover\*
  - Village Community Resource Center
- \*mga system partner

Salamat sa aming mga ka-partner na residente na nagsagawa ng higit sa isang sesyon ng pakikinig;

- Teki Flow
- Isabel Lara
- Katherine Lee
- Latrece Martin
- Patricia Perkins
- Andrea Rios
- Jose Rizo
- Sandy Saeturn

Humihingi kami ng paumanhin kung may sinumang nakaligtaan. Kung mapapansin mo ito, mangyaring makipag-ugnayan kay Angela Irvine-Baker sa [airvine@cerespolicyresearch.com](mailto:airvine@cerespolicyresearch.com)

# EKSEKUTIBONG BUOD

Noong Pebrero 2021, nagsama-sama ang isang Host Table na binubuo ng mga residente ng BIPOC, Board of Supervisors, at mga system partner para bumuo at padaliin ang Kampanya sa Pakikinig ng Komunidad para ipaalam ang mga priyoridad at istruktura ng ORESJ.

Ang isang mas maliit na grupo ng mga pinuno mula sa Host Table na nakatuon sa pamumuno sa pang-araw-araw na gawain ng pagpapalano, pakikipag-ugnayan sa komunidad, at pagbuo ng mga rekomendasyon ay nabuo ang tinawag na Pangunahing Komite.

Ang Host Table at Pangunahing Komite ay naatasan ng tatlong gawain: 1) Bumuo ng pangwakas na istraktura, mga tungkulin, at mga responsibilidad ng Tanggapan, 2) Bumuo ng isang plano na sumasalamin sa mga priyoridad ng komunidad para sa trabaho ng Tanggapan, at 3) Bumuo ng isang plano upang mapanagot ang Tanggapan sa publiko.

Ang mga sumusunod na rekomendasyon ay nagmula sa matatag at sunud-sunod na proseso ng pagpapalano na ito.

## PAGGAMIT ANG MODELONG “TWO-HAT”

Ang ilang organisasyon sa paglipas ng panahon ay may hawak na dalawang pangunahing tungkulin sa pantay na pagsasaalang-alang. Para sa ORESJ, nangangahulugan ito ng pagkakaroon ng panloob na pagbabago ng ahensya ng county at panlabas na pakikipag-ugnayan sa komunidad bilang pantay na layunin para sa ating trabaho. Ang opisinaang ito ay maglalayon:

1. Na pataasin ang edukasyon, mga mapagkukunan, at mga patakaran upang matugunan ang istrakturang rasismo at ang epekto nito sa mga residente ng komunidad.

AT

2. Na masuri, suportahan, at pag-ugnayin ang gawaing pagkakapantay-pantay ng lahi sa loob at sa lahat ng mga ahensya at departamento ng county.

# MGA PRAYORIDAD SA TANGGAPAN PARA SA 1-3 TAON

Ang Pangunahing Komite ay bumuo ng isang listahan ng mga priyoridad ng opisina upang maisakatuparan ang dalawang magkasamang layunin. Ang unang listahan ay inilahad sa mga dumalo sa Community Café para sa katugunan. Pagkatapos ay binago ang draft na mga priyoridad upang isama ang input ng komunidad at masinsinang paglalarawan ng mga miyembro ng Pangunahing Komite, na nagreresulta sa sumusunod na inirerekomendang saklaw ng trabaho.

Sa unang tatlong taon, ang Office of Racial Equity and Social Justice ay dapat:

1. Magtatag ng inter-departmental team sa mga departamento ng county. Ang pangkat na ito ay magtatasa at magkoordinang mga pagsisikap sa pagkakapantay-pantay ng lahi sa buong county.
2. Magtakda ng isang ligtas, nakakaengganyo, at kulturang kabilang sa Contra Costa County. Dapat kasama dito ang:
  - Paglikha ng mekanismo upang tugunan ang mga indibidwal at pinagsamang alalahanin/reklamo
  - Pagpapatibay ng mga kultura ng ahensya ng county na nagtataguyod ng pagkakapantay-pantay, pagsasama, at katarungang panlipunan
  - Pagwawakas sa pagbuo at pagpapatupad ng planong makatarungang wika sa buong county ng Contra Costa upang matiyak na ang mga residente at pamilya ay may makabuluhan at pantay na pagkakataon na mag-aplay, tumanggap, lumahok, at makinabang mula sa mga serbisyong inaalok ng mga departamento ng County. (Tingnan ang Apendiks B para sa kasaysayan ng plano.)
  - Pagbuo ng kapasidad para sa pamumuno at pakikipag-ugnayan ng kabataan.
3. Bumuo ng kakayahang magtatag ng tiwala sa buong lahi, etnisidad, kita, katayuan sa imigrasyon, oryentasyong sekswal, at pagkakakilanlang pangkasarian.
4. Magsagawa ng landscape analysis ng racial (in)justice.
5. Repasuhin ang lawak kung saan ang mga paglalaan ng badyet ng County ay naaayon sa katarungan at mga prinsipyo ng hustisyang panlipunan upang matugunan ang mga ugat na sanhi ng hindi pagkakapantay-pantay.
6. Pagrepasso at pagtataguyod ng mga patakaran sa loob ng mga ahensya ng county na nakakamit ng pantay, pagiging patas, at pagkakataon para sa lahat.




# BUOD NG MGA REKOMENDASYON NG PANGUNAHING KOMITE SA BOARD OF SUPERVISORS

Inirerekomenda ng Pangunahing Komite na:

1. Sa unang taon ng Tanggapan, ang ORESJ ay kukuha ng mga sumusunod na posisyon:

- Dalawang Co-Directors: isang Direktor na magtutuo sa pag-uugnay at pagpapalawak ng pagkamakataong gawain ng mga Departamento ng County at isang Direktor upang tumutok sa pagtatrabaho nang mas direkta sa komunidad. Ang Equity Committee ng Board of Supervisors (ang umiiral na Hiring Outreach Oversight Committee ay palalawakin ang saklaw at muling tatawaging Equity Committee) ay makikipagtulungan sa County Administrator's Office upang bumuo ng proseso ng pagkuha para sa dalawang Co-Directors na may makabuluhang input ng komunidad . Pangungunahan ng Co-Directors ang mga pagsisikap na mabuo ang ORESJ at kunin ang natitirang mga tauhan.
- Language Equity Coordinator upang tapusin ang pagbuo at pagpapatupad ng isang Countywide Equity Language Plan upang matiyak na ang mga residente at pamilya ay may makabuluhan at pantay na pagkakataon na mag-aplay, tumanggap, lumahok, at makinabang mula sa mga serbisyong inaalok ng mga departamento ng County.
- Reconciliation Coordinator upang tumuon sa mga estratehiya at aksyon upang matugunan ang mga makasaysayang pinsala at hindi pagkakapantay-pantay
- Data Analyst
- Budget at Policy Analyst

2. Ang ORESJ ay dapat itatag bilang isang hiwalay na departamento ng County na direktang nag-uulat sa Board of Supervisors na may regular na pangangasiwa ng Board of Supervisors Equity Committee; dapat tiyakin ng Equity Committee na ang ORESJ ay epektibong may tauhan at pinatatakbo upang makamit ang mga layunin ng Tanggapan.



3. Ang ORESJ ay magtatatag ng isang sentral na opisina, mga mobile office, at apat na rehiyonal na Racial Equity Zone na ipapatupad sa loob ng tatlong taon.

4. Sa pagkuha ng ORESJ Co-Directors, ang ORESJ ay bubuo ng isang interdepartmental na komite ng mga kinatawan mula sa bawat departamento ng County. Ang interdepartmental na komite na ito ay dapat magsuri, sumuporta, at mag-ugnay ng mga kasalukuyang pagsisikap sa equity sa buong County at bumuo ng isang plano upang palawakin ang pagmakataong gawaing ito sa pakikipagtulungan sa County Administrator's Office at Board of Supervisors.

5. Upang makalikha ng pagpapatuloy sa loob ng pamamahala ng ORESJ, ang PANGUNAHING Komite ay magsisilbing isang katawan ng tagapayo sa ORESJ hanggang ang opisina ay ganap na maisagawa sa Lived Experience Community Advisory Board (tulad ng inilarawan sa pahina 36) sa ikalawang taon ng opisina.

6. Makikipagtulungan ang ORESJ sa County Administrator's Office at sa Board of Supervisors Equity Committee para bumuo ng plano para ipatupad ang iba pang rekomendasyon sa Ulat ng PANGUNAHING Komite.

# PANIMULA

Ang Contra Costa County ay nasa hindi sinukong teritoryo ng Me-wok at Karkin.<sup>1,2</sup>

Ito ay tahanan ng maraming pinuno, aktibista, at organisasyon ng kilusan ng katarungang panlipunan. Mayroong mayamang kasaysayan ng pag-oorganisa sa iba't ibang mga paggalaw at henerasyon. Ang Contra Costa County ay tahanan din ng isang matatag na kultura ng white supremacy, kabilang ang pagsubaybay, kulang sa mapagkukunan, at pagsasamantala sa mga komunidad ng Black, indigenous, at people of color (BIPOC). Ang kulturang ito ay madalas na nadarama, ipinahayag, at pinahihintulutan sa loob at ng pamamahala at mga departamento ng County.

Ang pandemya at pagtutuos ng lahi ng 2020 ay naglantad at nagpalaki sa pagiging mapanlinlang ng white supremacy at hindi pagkakapantay-pantay ng lahi sa loob ng kalusugan, kalusugan ng isip, edukasyon, legal na kriminal, serbisyong panlipunan, kapakanan ng bata, at iba pang mga sistema ng ating county. Ang mga kaganapang ito ay nagpalaki ng parehong paglaban at pangangailangan para sa pagbabago sa aming mga sistema ng County.



*Ang white supremacy ay isang sistema ng paniniwala at ideolohiya na (mali at nakakapinsala) naglalagay sa mga puting tao at kaputian bilang nangingibabaw, mas mataas, mas karapat-dapat, at mas mahalaga kaysa sa Black people, indigenous people, at people of color (BIPOC). Ito ang ideolohiya na nagtutulak ng pang-aalipin, paglilipat, kolonisasyon, at pagpuksa sa mga komunidad ng BIPOC sa buong mundo, kabilang ang mga banta ng ekstremista at direktang karahasan laban sa BIPOC. Ito ang ideolohiya kung saan itinatag ang Estados Unidos at patuloy na lumaganap sa lahat ng ating mga institusyon at mga palatandaan bilang isang bansa. Ang white supremacy ay lumilikha ng mga kondisyon ng pinsala, pagkabalisa, sakit, at dehumanisasyon kung saan dinadala ng BIPOC ang pasanin ng mga hindi pagkakapantay-pantay sa kalusugan, panlipunan, at pang-ekonomiya kumpara sa mga puting tao. Kasabay nito, ang mga pasanin na ito ay itinayo bilang indibidwal na pagpili, pag-uugali, o pangyayari, at hindi nakikita bilang mga kondisyon ng pang-aapi.*

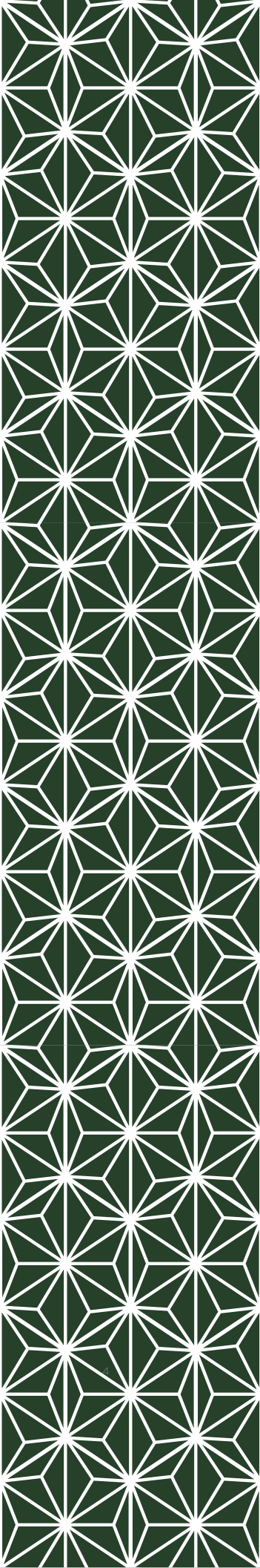
*Ang white supremacy ay nagpapakita sa kultura ng organisasyon, mga sistema, mga batas, nakasulat at hindi nakasulat na mga patakaran, na pagkatapos ay isinaaktibo bilang mga pamantayan at saligan. Ang white supremacy at iba pang aspeto ng rasismo ay hindi laging may kamalayan, malinaw, o madaling nakikita. Sa katunayan, “maraming mga puting tao ang hindi alam na umiiral ang sistemang ito, na isa sa mga tagumpay nito.”<sup>3</sup> Laganap ang white supremacy sa aming mga sistema, institusyon, at komunidad ng Contra Costa County tulad din nito sa buong bansa at sa buong mundo. Ang proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad ng ORESJ ay nagbibigay-liwanag sa ilan sa mga paraan kung saan ang white supremacy ay nagpapakita at nararanasan ng ating mga komunidad. Ang layunin ng ORESJ ay upang kumonekta, makisali, makinig, matuto at makalimot - upang alisin ang pagkakatali ng white supremacy upang mabago at mapanatili natin ang isang makatarungan at nabibilang na Contra Costa County.*

<sup>1</sup> Ang ulat na ito ay inihanda ng Pangunahing Komite ng ORESJ na kinabibilangan ng mga sumusunod na tao: Kimi Barnes, Solomon Belette, Donté Blue, Sonia Bustamante, Kanwarpal Dhaliwal, Teki Flow, Roxanne Carrillo Garza, Angela Irvine, Isabel Lara, Jen Leland, Kerby Lynch, Latrece Martin, Mariana Moore, Karen Perkins, Jose Rizo, Ali Saidi, Willie Robinson, at kasama rin sa mga dating miyembro sina Victoria Adams, Gigi Crowder, at Susun Kim

<sup>2</sup> Tingnan ang <https://native-land.ca/> para sa higit pang impormasyon.

<sup>3</sup> Tingnan ang <https://www.racialequitytools.org/resources/fundamentals/core-concepts/system-of-white-supremacy-and-white-privilege>. Ang mga karagdagang pagbabasa tungkol sa white supremacy ay matatagpuan sa <https://news.harvard.edu/gazette/story/2020/06/a-reading-list-on-issues-of-race>





Noong Nobyembre 2020, pinahintulutan ng Contra Costa County Board of Supervisors ang pagbuo ng isang Office of Racial Equity and Social Justice (ORESJ) na ipapaalam at ilulunsad pagkatapos ng proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad. **Ang layunin ng ORESJ ay magpatibay at magpanatili ng mga prinsipyo, patakaran, kasanayan, at pamumuhunan na makatarungan sa lahi at pantay-pantay sa lahat ng mga departamento at dibisyon nito.**

Kapansin-pansin, ang Contra Costa County ay ang unang hurisdiksyon na bumuo at maglunsad ng isang opisina sa pamamagitan ng proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad, hindi kabaligtaran.

Bukod pa rito, ang mga mapagkukunang pinansyal para sa proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad ay nakuha sa pamamagitan ng mga lokal na kasosyong pilantropo, hindi mga pondo ng County. Bagama't tila salungat sa mga pagsisikap at pangangailangan para sa pamumuhunan at imprastraktura ng County, ito ay isang sinadyang diskarte upang matiyak ang malalim at malawak na pakikipag-ugnayan sa komunidad. Ang mga pondo ng county ay pumugal sa amin sa bilis at maihahatid ng sistema, hindi sa bilis ng komunidad. Ginamit namin ang philanthropic dollars upang makapaglaan kami ng oras na kailangan at nararapat na magtipon, makinig, magtanong, at magbunyag ng mas totoo at mas buong larawan kung anong mga mapagkukunan ang kailangan para sa ORESJ upang makamit ang mga layunin nito.<sup>4</sup>

Sa buong prosesong ito, naalala at pinaalalahanan natin ang ating sarili at ang isa't isa na ang mga mapagkukunang pampubliko at pangkawanggawa ay nabibilang na sa ating mga komunidad. Ang ating kolektibong responsibilidad ay tiyakin ang makatarungang (muling) pamamahagi at paglalaan ng lahat ng ating mga mapagkukunan, alinman sa kaban ng mga ito ang maupo.

---

<sup>4</sup> Nagpapasalamat kami sa mga sumusunod na nagpopondo na namuhunan sa Proseso ng Pakikipag-ugnayan sa Komunidad ng ORESJ: The CA Endowment, The Contra Costa Regional Health Foundation, Dean and Margaret Leshner Foundation, The East Bay Community Foundation, John Muir Community Benefits, John Muir Health Foundation, RCF Connects, Republic Services, San Francisco Foundation, YH Soda Foundation, Zellerbach Foundation

# MGA PRINSIPYO AT PANGAKO

Sa simula ng prosesong ito, isang hanay ng mga gabay na prinsipyo at pangako ang ipinakilala upang isentro ang suporta sa isa't isa at mapanatili ang pananagutan upang igalang ang mga layunin ng proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad. Ang mga prinsipyo at pangakong ito ay nabuo sa pamamagitan ng mga maagang pakikipag-usap sa ilang umiiral na mga inisyatiba at organisasyon sa Contra Costa County. Ang mga pag-uusap na iyon ay nagpahayag din ng pangangailangan para sa isang proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad upang ipaalam at gabayan ang ORESJ.

## MGA PRINSIPYO

- Itinutuon namin ang mga priyoridad at buhay na karanasan ng mga residente at pamilyang pinaka-mahina sa pinsala at kawalan ng katarungan ng mga sistema.
- Sinisira namin ang rasismo at kawalang-katarungan na umiiral sa ating mga institusyon at sistema.
- Itinutuon namin ang pagpapagaling, hustisya at katarungan.
- Nakikibahagi kami sa malusog na pakikibaka upang tayo ay maging responsable, makabago at malikhain.
- Natututo tayo at nakikibagay sa pamamagitan ng radikal na pakikinig, pagtatanong at pagmumuni-muni.
- Nagsusulong kami para sa mga mapagkukunan sa pamamagitan ng isang pantay, makatao at malinaw na proseso.
- Tayo ay nagdiriwang at nagpapahalaga.

## MGA PANGAKO

- Nakikilahok kami nang may kamalayan at pagsasaayos ng lahat ng ating sarili, lalo na ang ating mga sarili na may lahi.
- Kinikilala namin na tayo ang mga sistema at ang mga sistema ay tayo.
- Kami ay nangangako sa malusog na pakikibaka na nakakatugon sa mga tao kung nasaan kami na may inaasahang pagkilos.
- Alam namin na ang ilan sa amin ay hindi na kailangang gumalaw, at ang ilan ay bihirang bumagal. Kami ay nangangako sa matuwid, naitatamang bilis.
- Naaalala namin na ang kahinaan at kakulangan sa ginhawa ay mga binhi ng pagbabago.
- Naaalala namin na ang kagalakan at pagdiriwang ay nagpapakain sa ating kalayaan at liberasyon.

Ang mga prinsipyo at pangakong ito ay nagsilbing mga poste ng gabay para sa proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad, na tumutulong sa amin na manatiling nakatuon sa aming mga layunin, na sumasalamin at nagsisiwalat kung saan kami may dapat gawin, at ang pag-angkla at pagpapatibay sa amin sa mga sandali ng kawalan ng katiyakan at kawalang-tatag. Dadalhin ng ORESJ ang mga prinsipyo at pangakong ito bilang regalo at garantiya tungo sa isang makatarungan at inklusibong Contra Costa County.

# PROSESO NG PAKIKIPAG-UGNAYAN SA KOMUNIDAD: PAGBUO NG KOMUNIDAD, PAGBUO NG KAPANGYARIHAN

Ang proseso ng Pakikipag-ugnayan sa Komunidad ay isa sa pakikinig, pagsaksi, at pagtutuos.

Ito ay nasa serbisyo sa pagtukoy, pamumuhunan sa, at pagpapatupad ng mga pamantungan at pundasyong pagbabago sa mga paraan kung saan ganap na isinasama at isinabatas ng Contra Costa County ang makatarungang serbisyong pampubliko para sa LAHAT ng mga residente nito, at tahasang para sa Black residents, Indigenous residents, at Communities of Color (BIPOC).

Ito ay tungkol sa pagbabago ng kultura at pagbabagong-anyo, pagpapalit ng kapangyarihan at pagbuo ng kapangyarihan. Proseso at relasyon ang mga priyoridad. Ang istraktura at anyo ay sumasalamin, tumutugon, at umaangkop kung kinakailangan upang mabuo at mapanatili ang kultura.

Nakagawa kami ng napakalaking hakbang patungo sa matapang na resulta ng proseso ng Pakikipag-ugnayan sa Komunidad (tingnan sa ibaba). Ang mga hakbang na ito ay ginawa alinsunod sa at sa kabila ng patuloy at hindi makatarungang mga kondisyon at pagbilis ng pinsala, karahasan, at pagkabalisa na nararanasan ng ating mga komunidad sa BIPOC. Mayroon tayong dapat gawin upang mapanatili ang mga hakbang na ito at magpakilos tungo sa ganap na aktuwalisasyon.



# ITO ANG GAWAIN NG ORESJ.

## NAGSISIKAP KAMI TUNGO SA:

1. Makabuluhang pagkilala at pag-unawa ng mga pinuno, departamento, organisasyon, at programa ng County sa mga pinsala at pasanin sa lahi na nararanasan ng mga residente at komunidad ng BIPOC ng Contra Costa County.

2. Isang mas magkakaugnay na ekosistema ng County na nakabatay at tumutugon sa malapit na mga karanasan, priyoridad, at pangangailangan ng mga residente nitong lubhang nagdurusa sa hindi pagkakapantay-pantay ng lahi at panlipunan at pang-ekonomiyang marginalisasyon.

3. Isang planong ilunsad ang Contra Costa County Office of Racial Equity and Social Justice, na sumasalamín sa mga priyoridad at inaasahan ng mga residente. Istruktura, paglagay ng mga tauhan, paghahanap ng mapagkukunan, pananagutan, atbp.

4. Isang mas nakatuon at pinagsama-samang base ng mga residente ng County at mga pagsisikap na makatitiyak ng pananagutan at katapatan, at maaaring magpakilos, magsulong, mag-organisa, at tumugon sa mga lumilitaw na kondisyon at pagkakataon na sumusuporta at nagpoprotekta sa pagkakapantay-pantay ng lahi at katarungang panlipunan.

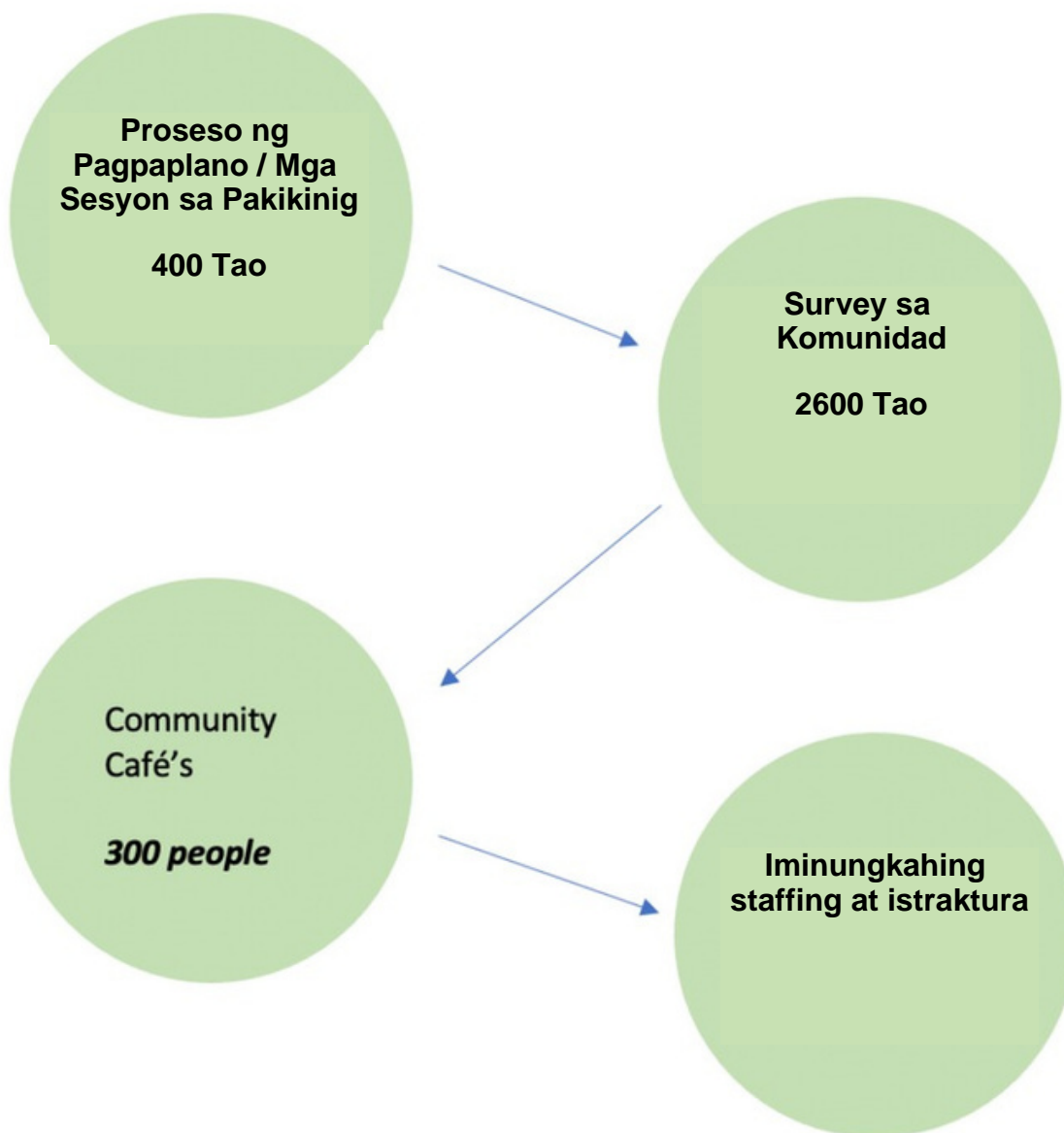


Kasama sa proseso ang maraming hakbang na inilarawan sa ibaba.

- Noong Pebrero 2021, nagsama-sama ang isang Host Table na binubuo ng mga residente ng BIPOC, Board of Supervisors, at mga system partner para bumuo at padaliin ang Kampanya sa Pakikinig ng Komunidad para ipalam ang mga prioridad at istruktura ng ORESJ.
- Ang isang mas maliit na grupo ng mga lider mula sa Host Table na nakatuon sa pamumuno sa pang-araw-araw na gawain ng pagpapalano, pakikipag-ugnayan sa komunidad, at pagbuo ng mga rekomendasyon ay nabuo ang tinawag na Pangunahing Komite. Kabilang sa komiteng ito ang mga pinuno ng residente ng BIPOC at higit sa lahat ang mga kinatawan ng organisasyong pinamumunuan ng BIPOC. Ang Pangunahing Komite ay inorganisa sa mga subcommittee na nakatuon sa mga gawain tulad ng pamamahala ng proyekto, komunikasyon, at patuloy na pananaliksik at pangangalap ng impormasyon.
- Ang Host Table at Pangunahing Komite ay binigyan ng tatlong gawain: 1) Buuin ang pangwakas na istraktura, mga tungkulin, at mga responsibilidad ng Tanggapan, 2) Bumuo ng isang plano na sumasalamin sa mga prioridad ng komunidad para sa trabaho ng Tanggapan, at 3) Bumuo ng isang plano upang mapanagot ang Tanggapan sa publiko.
- Pinangunahan ng mga miyembro ng Host Table at Pangunahing Komite ang 40 sesyon ng pakikinig kasama ang higit sa 400 residente ng komunidad at mga stakeholder. Ang Pangunahing Komite ay nagsagawa ng isang survey sa komunidad na nangongolekta ng impormasyon mula sa higit sa 2,600 mga tao at nagtipon ng limang mga café ng komunidad na may 300 mga dumalo upang ibahagi ang mga natuklasan mula sa mga sesyon ng pakikinig at survey.



Ang mga natuklasan at rekomendasyon sa ulat na ito ay lumabas mula sa matatag at sunud-sunod na proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad.





# MGA SESYON NG PAKIKINIG

## PAMAMARAAN NG MGA SESYON NG PAKIKINIG

Ang mga miyembro ng Host Table at Pangunahing Komite ay nagsagawa ng 40 sesyon sa pakikinig na may higit sa 400 kalahok. Ang bawat sesyon ay kasunod na buod sa pamamagitan ng pagsulat ng mga facilitator. Pagkatapos ay sinuri ng Ceres Policy Research ang mga tala ng facilitator at sinubaybayan ang mga karaniwang tema.

1. Sinuri ng Ceres ang mga sagot sa dalawang tanong na: *“Paano mo naranasan ang rasismo sa Contra Costa County?”* and *“Ano ang kailangan mo ngayon o sa pangkalahatan mula sa ORESJ?”*
2. Ang mga sagot ay naka-code sa ilalim ng mga kategorya ng “kapinsalaan” at “mga pangangailangan”.
3. Ang pinakakaraniwang pinsalang natukoy ay nagmula sa mga sistemang kriminal at legal, sistema ng edukasyon, at pabahay.<sup>5</sup>
4. Ang pinakakaraniwang pangangailangan na ipinahayag ay ang pakikipag-ugnayan sa komunidad, adbokasiya, pagpapagaling, pag-access sa pagkain at hustisya, pagpapaunlad at pakikipag-ugnayan ng kabataan, reparasyon, at sining at kultura.

---

<sup>5</sup> Sa ilan sa mga cafe ng komunidad na ginanap noong Hulyo 2022 kung saan ibinahagi ang mga natuklasan sa survey, nagtanong ang ilang miyembro ng komunidad tungkol sa paggamit ng terminong “pinsala”. Ibig sabihin, ibinahagi ng mga tao na naramdaman nilang hindi malinaw kung ano ang ibig sabihin ng pinsala at nagpahayag ng pagkabahala na ang pag-alis sa mga partikular na uri at insidente ng pinsala ay nagiging hamon para sa mga departamento at dibisyon ng County na tugunan at mabawi ang mga pinsala. Ang kategorya ng coding ng pinsala ay ipinaalam ng mga karanasang ibinahagi sa mga Sesyon ng Pakikinig.

## MGA NATUKLASAN SA SESYON NG PAKIKINIG

Ang mga Sesyon ng Pakikinig ay nagpapaliwanag ng matinding pagkabalisa kasabay ng matinding pagnanais at pag-asa para sa mga layunin at gawain ng ORESJ. Ang mga pangunahing natutunan mula sa mga sesyon ay ang mga sumusunod:

- Ang pakikinig nang malalim at aktibo ay mahalaga sa pagbabago at pagbabago.
- Kapag mas nakikinig tayo, mas kailangan nating makinig
- Gusto at kailangan ng ating mga residente na makinig ang mga pinuno ng County.
- Maraming sakit at pagkabalisa ang nararamdaman at pinanghahawakan ng ating mga komunidad. Ang mga indibidwal ay hindi nakadarama ng kaligtasan.
- May takot sa paghihiganti sa pagsasalita.
- Kailangan namin ng mas maraming oras upang matiyak na kumokonekta kami nang malawak at malalim.
- May mga residente tayong umaasa; maraming nagdududa. Lahat ay naghahanap sa mga pinuno ng County na baguhin ang salaysay na ito.

Nang sinuri ng pangkat ng Ceres ang impormasyon ng Sesyon ng Pakikinig kasama ng mga natutunan, inirekomenda nila ang pagpapatupad ng isang buong survey sa komunidad. Ang survey na ito ay bubuo sa mga natuklasan sa Sesyon ng Pakikinig at magbibigay-daan sa Pangunahing Komite na ikonekta ang mga partikular na opinyon at karanasan na may pinsala at karahasan sa demograpikong datos gaya ng lahi, oryentasyong sekswal, edad, karanasan sa kawalan ng bahay, zip code, at nangangasiwang distrito.

---

Sa mga sesyon na ito, narinig namin ang mga tao na paulit-ulit na nagbabahagi ng mga insidente, kundisyon, dinamika ng pagkabalisa (emosyonal at pisikal), pagbubukod, pag-target, paninisi, pagtanggap sa mga serbisyo at mapagkukunan, at direktang karahasan ng at sa mga sistema at institusyon ng County. Ibinahagi din ang mga paraan kung saan nakaapekto ang mga pinsalang ito sa mga karanasan ng karahasan sa kanilang mga pamilya at komunidad. Pagkatapos ng survey ay inilarawan ang pinsala at karahasan. Ang antas at lawak ng pinsala at karahasan na nararanasan ng mga sumasagot sa survey ay nagsasalita sa isang katutubong pinsala na umiiral sa kabuuan at sa loob ng ekosistema ng County. Ang mga uri ng pinsalang nararanasan ay karapat-dapat sa karagdagang pagtatanong at pag-unawa ngunit hindi at hindi dapat bawasan ng mga ito ang kahalagahan ng mga natuklasang ito.



# SURVEY NG KOMUNIDAD SA BUONG COUNTY

Nag-organisa ang Ceres ng Komite ng Datos ng Pangunahing Komite na nagrepaso sa mga natuklasan sa sesyon ng pakikinig at gumawa ng survey. Ang survey na ito ay sadyang binigkas upang ipahiwatig sa mga miyembro ng komunidad na ito ay ligtas, upang maging tapat tungkol sa kanilang mga karanasan. Dahil dito, ang mga sagot na natanggap namin mula sa mga katugon ay nagbibigay ng napakahalagang pananaw sa mga karanasan ng mga tao sa buong county. Sa partikular, hiniling ng survey ang sumusunod na impormasyon:

- **Demograpiko.** Hiniling ng seksyong ito sa bawat katugon na ibahagi ang kanilang edad, (mga) lungsod kung saan sila nakatira at/o nagtatrabaho, kita ng sambahayan, lahi/etnisidad, pagkakakilanlan ng kasarian, oryentasyong sekswal, at kung sila ay miyembro ng mga sumusunod na komunidad: mga taong may kapansanan, mga LGBTQ+, mga Muslim, o mga taong walang bahay.
- **Pagsusuri ng mga Pinsala ng Sistema.** Tinanong ng seksyong ito, “Napinsala ka na ba ng alinman sa mga sumusunod na sistema? Hinihiling namin ito upang matiyak na ang mga tinig ng mga pinakanapinsala ng mga sistema ay nakasentro sa mga solusyon na inilalagay ng Tanggapan. (Lagyan ng tsek ang lahat ng naaangkop o naglalarawan sa “iba pa”).”

Ang mga respondente ay binigyan ng listahan ng labintatlong sistema ng pamahalaan at tinanong kung sila ay nasaktan. Ang mga sistema ay: Sistema ng Kalusugan, Sistema ng Kalusugan ng Kaisipan, Sistema ng Edukasyon, Sistema ng Maagang Edukasyon, Sistemang Pang-adultong Kriminal/Legal/Hustisya, Sistema ng Kriminal/Legal/Hustisya ng Kabataan, Sistema ng Serbisyong Panlipunan, Pabahay, Mga Serbisyo sa Pagtatrabaho, Sistema ng Kapakanan ng Bata, Sistema ng Pagpapalano at Paggamit ng Lupa, Sistema ng Halalan, at Sistema ng Transportasyon.

Pinahintulutan ng survey ang bawat tao na tukuyin ng sarili ang pinsala (tingnan ang talababa 5). Kapansin-pansin, habang ang paggamit ng “sistema” ng survey ay sumasaklaw sa parehong mga serbisyong ibinibigay ng lungsod at county, ang karamihan sa mga sistema (hal., kalusugan, mga serbisyong panlipunan) ay ibinibigay lamang o higit sa lahat ng mga departamento ng county. Sa mga kaso tulad ng pagpapatupad ng batas, kung saan ang mga lungsod at county ay parehong gumaganap ng mahahalagang tungkulin, ang county ay dapat tumuon sa mga serbisyo at pinsalang iyon sa loob ng saklaw nito at kung saan ito ay may pananagutan.

- **Pagsusuri ng Pagkakalantad sa Karahasan.** Tinanong ang mga respondente, “*Naapektuhan ka ba ng karahasan?*” Binigyan sila ng sumusunod na impormasyon upang gabayan ang kanilang mga sagot sa bahaging ito:

*“Ito ay maaaring mangahulugan ng karahasan sa pamilya/matalik na kapareha, karahasan sa komunidad, at karahasan mula sa pamahalaan. Ang karahasan mula sa gobyerno ay tumutukoy sa pakiramdam na parang walang pakialam ang gobyerno at mga sistema sa iyong kapakanan. Hindi mo kailangang maging direktang biktima ng karahasan. Maaaring nasaksihan mo ito o naapektuhan ng karahasan na ginawa laban sa isang miyembro ng pamilya, kaibigan, kapitbahay, atbp.”*

Nakalista sa seksyong ito ang sampung iba't ibang anyo ng karahasan. Hiniling sa mga respondente na ibahagi kung naranasan nila ang alinman sa mga sumusunod: karahasan sa pamilya, karahasan sa matalik na kapareha, karahasan sa kapitbahayan, karahasan sa pulisya, karahasan sa gobyerno, karahasan sa lahi, karahasan laban sa imigrante, homophobic/transphobic na karahasan, karahasan na nakabatay sa kasarian, at karahasan sa ekonomiya.

- **Inaasahan ng Tanggapan ng ORESJ.** Para sa ikaapat na seksyon, ginawa ng Komite ng Datos ang mga priyoridad na lumabas mula sa mga sesyon ng pakikinig sa mga follow-up na tanong. Inilista ng seksyong ito ang mga priyoridad na tinukoy mula sa mga sesyon ng pakikinig at tinanong ang bawat respondente kung sumasang-ayon sila o hindi sumasang-ayon na dapat unahin ang bawat paksa. Kasama sa mga pagpipilian ang Adbokasiya, Pakikipag-ugnayan sa Komunidad, Sistema ng Edukasyon, Pagpapagaling, Kriminal at Legal na Sistema, Mga Reparasyon, Pagpapaunlad at Pakikipag-ugnayan ng Kabataan, Access sa Pagkain at Hustisya, Sining at Kultura, Pabahay at Kawalan ng Bahay.
- **Istruktura ng Tanggapan ng ORESJ.** Ang ikalimang seksyon ay nagtanong sa mga respondente kung saan dapat matatagpuan ang Opisina, sino ang dapat na kawani ng Opisina, at kung paano papanagutin ang Opisina para sa trabaho nito.

# MGA NATUKLASAN SA SURVEY

Ang Pangunahing Komite ay nangolekta ng 2655 survey mula sa komunidad. Pinagsama at sinuri ng Ceres Policy Research ang datos. Ang mga natuklasan ay binuod sa ibaba:

## DEMOGRAPIKO

Kinakatawan ng mga respondente sa survey ang maraming iba't ibang pananaw at rehiyon ng county. Ang mga numero sa ibaba ay nagpapakita ng bilang ng mga tao sa bawat pangkat.

### REHIYON NG COUNTY

WEST CONTRA COSTA	907
CENTRAL CONTRA COSTA	608
SOUTH CONTRA COSTA	502
EAST CONTRA COSTA	367

### EDAD

TRANSISYONAL NA EDAD NG KABATAAN	123
MGA TAONG MAHIGIT 56	429

### KITA

SA ILALIM NG LINYA NG KAHIRAPAN	322
SA ILALIM NG MEDIAN NA KITA NG PAMILYA PARA SA COUNTY (\$107K)	2100

<b>LAHI/PAGKAKAKI-LANLANG ETNIKO</b>	
<b>BLACK/AFRICAN AMERICAN O CENTRAL, EAST, SOUTH OR WEST AFRICAN</b>	<b>1009</b>
<b>WHITE <sup>1</sup></b>	612
<b>LATINO/A/X/E</b>	415
<b>ASYANO</b>	366
<b>ARABO O MULA SA MIDDLE EAST O NORTH AFRICA (KARAGDAGANG 105 TAO ANG MUSLIM)</b>	134
<b>MGA KATUTUBONG AMERIKANO/KATUTUBO</b>	50

<b>KARAGDAGANG KOMUNIDAD</b>	
<b>BABAE</b>	1396
<b>LALAKI</b>	1115
<b>NON-BINARY</b>	96
<b>LGBTQ</b>	240
<b>MGA TAONG MAY KAPANSANAN</b>	180
<b>MAY KARANASAN SA KAWALAN NG BAHAY</b>	355
<b>MGA TAONG NAG-ULAT NA MAY LIMITADONG ACCESS SA MGA SERBISYO DAHIL SA KANILANG IMMIGRATION STATUS*</b>	746
<b>DOMINANTENG WIKA MALIBAN SA INGLES</b>	69

Ipinapakita ng set ng demograpikong datos na ito na makabago ang survey ng komunidad na ito. Ang Pangunahing Komite ng ORESJ ay nakahingi ng tugon mula sa mga komunidad na pinakanaapektuhan ng mga kawalan ng katarungang panlipunan at sa lahi. Ang mga mananaliksik sa survey ay kadalasang may pinakamahirap na maabot ang mga komunidad ng Black. Para sa survey na ito, ang pinakamalaking bilang ng mga respondente ay Black o Central, East, South o West African. Kasabay nito, naabot namin ang mga taong imigrante, LGBTQ+, walang bahay, at may mga kapansanan.

Ginamit namin ang iba't ibang layer ng mga pagkakakilanlan ng mga respondente upang lumikha ng isang gulong ng mga pagkakakilanlan (tingnan sa ibaba). Ang gulong na ito ay binuo upang ipaalala sa atin na ang lahat ay may maraming pagkakakilanlan na konektado. Bumalik kami dito noong nag-explore kami ng mga pinsala at karahasan upang makita kung aling mga komunidad ang pinakanaapektuhan.



# NAIULAT NA PINSALA SA SISTEMA

Ang mga tao sa buong county ay nag-ulat na napipinsala ng lahat ng labintatlo sa mga sistemang nakalista sa survey. Isang bukas na tanong ang nagbigay-daan sa mga tao na ilarawan ang pinsalang naranasan nila. Ang apat na pinakakaraniwang anyo ng pinsala ay iniulat sa ibaba:

- 21% ng mga respondent ang nag-ulat na walang access o mga mapagkukunan upang makatanggap ng isang serbisyo
- 19% ang nag-ulat ng diskriminasyon sa lahi
- 10% ang iniulat na pisikal o emosyonal na pinsala
- 8% ang nag-ulat ng hindi sapat o hindi magandang pagtrato mula sa mga tauhan

Karamihan sa mga sistemang ito ay mga departamento sa loob ng pamamahala ng county. Pinaghiwalay namin ang mga natuklasan na may kaugnayan sa mga sistema na nag-uulat sa Board of Supervisors mula sa mga hindi. Sa 2,655 na respondente, ang mga tao ay nag-ulat na napipinsala ng:

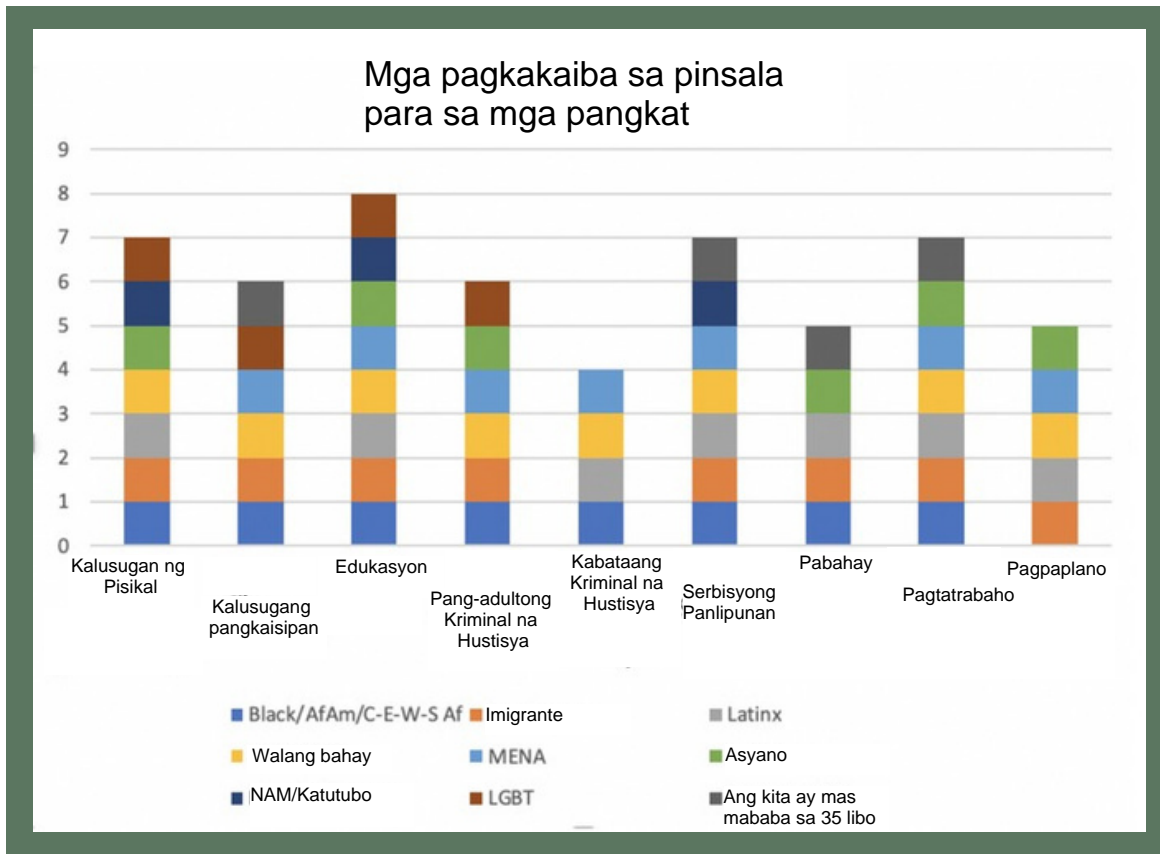
*Mga sistema na kinabibilangan ng mga ahensyang nag-uulat sa Board of Supervisors*

<b>MGA SERBISYO SA PAGTATRABAHO</b>	876
<b>SISTEMA NG KALUSUGAN</b>	734
<b>SISTEMA NG KALUSUGANG PANGKAISIPAN</b>	739
<b>PABAHAY</b>	718
<b>SISTEMA NG SERBISYONG PANLIPUNAN</b>	655
<b>SISTEMA NG KRIMINAL/LEGAL/HUSTISYA NA PANG-ADULTO</b>	593
<b>SISTEMA NG KRIMINAL/LEGAL/HUSTIYA NG KABATAAN</b>	490
<b>SISTEMA NG KAPAKANAN NG BATA</b>	431
<b>SISTEMA NG PAGPAPLANO AT PAGGAMIT NG LUPA</b>	449
<b>SISTEMA NG HALALAN</b>	333

Mga sistemang HINDI kasama ang mga ahensyang nag-uulat sa Board of Supervisors

<b>(PANGKALAHATAN) SISTEMA NG EDUKASYON</b>	739
<b>SISTEMA NG MAAGANG EDUKASYON</b>	400
<b>SISTEMANG PANG-TRANSPORTASYON</b>	155

Ginalugad din ng Ceres kung alin sa mga pangkat na tinukoy sa seksyon ng demograpiko ng survey ang nakaranas ng mas mataas na antas ng pinsala kaysa sa iba. Ipinapakita ng sumusunod na tsart na maraming iba't ibang grupo ang nakaranas ng magkakaibang antas ng pinsala. Ang mga komunidad ng Black at imigrante ay nakaranas ng magkakaibang pinsala mula sa pinakamataas na bilang ng mga ahensya.



## INIULAT NA PAGLANTAD SA KARAHASAN

Ang mga tao sa buong county ay nag-ulat na nalantad sa lahat ng sampung uri ng karahasan.<sup>6</sup> Sa 2,655 na respondente:

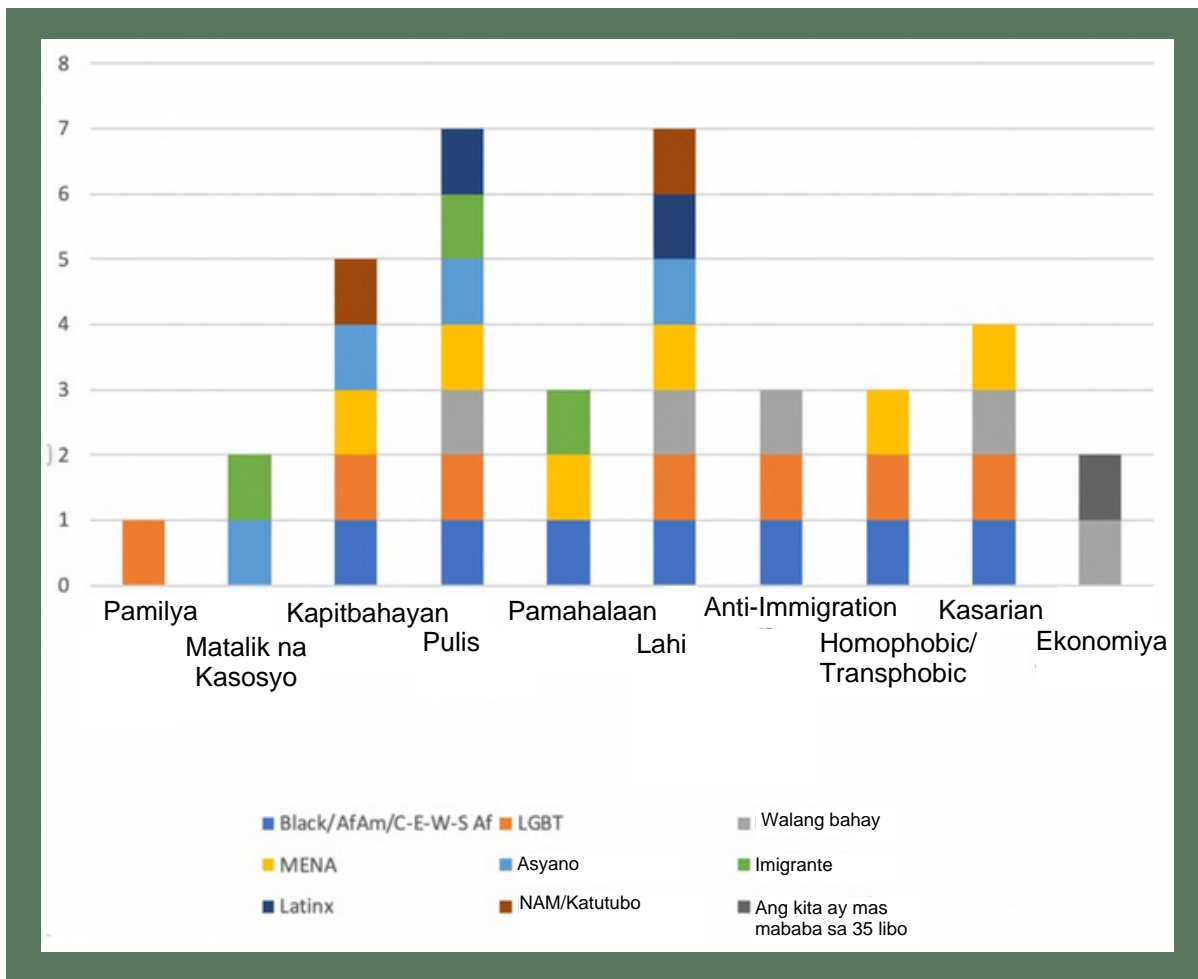
Iniulat ng mga tao na nakakaranas ng:

<b>KARAHASAN SA LAHI</b>	1028
<b>KARAHASAN NG PULIS</b>	896
<b>KARAHASAN LABAN SA IMIGRANTE</b>	754
<b>KARAHASAN SA KAPITBAHAYAN</b>	747
<b>KARAHASAN NA NAKABATAY SA KASARIAN</b>	735
<b>HOMOPHOBIC/TRANSPHOBIC NA KARAHASAN</b>	609
<b>KARAHASAN NG MATALIK NA KAPAREHA</b>	576
<b>KARAHASAN NG GOBYERNO</b>	575
<b>KARAHASAN SA EKONOMIYA</b>	504
<b>KARAHASAN SA PAMILYA</b>	482

<sup>6</sup> Pinili ng Subcommittee ng Datos na pag-iba-ibahin ang bawat isa sa mga anyo ng karahasan na ito. Kapag nagsimula na ang Opisina sa pagtukoy ng mga priyoridad para sa programming, maaaring pagsamahin ang mga kategoryang ito sa iba't ibang paraan. Maaaring naisin ng ilang organisasyon na pagsamahin ang karahasan na nakabatay sa kasarian at homophobic/transphobic na karahasan. Maaaring naisin ng ilang organisasyon na pagsamahin ang karahasan na batay sa kasarian sa karahasan sa matalik na kapareha at karahasan sa pamilya. Maaaring naisin ng ilang organisasyon na pagsamahin ang karahasan sa lahi at karahasan laban sa imigrante.



Ginalugad din ng Ceres kung aling mga grupo ang natukoy sa seksyon ng demograpiko ng survey na mas malamang na makaranas ng karahasan kumpara sa ibang mga grupo. Ipinapakita ng sumusunod na tsart na maraming iba't ibang grupo ang nasa mas mataas na panganib na makaranas ng karahasan. Ang mga komunidad ng Black at LGBTQ+ ay nasa mas mataas na panganib na makaranas ng pinakamalawak na hanay ng karahasan.



## MGA PRAYORIDAD SA TANGGAPAN

Tinanong ng survey kung ang mga priyoridad na itinaas sa mga focus group ay mga priyoridad din para sa mga taong tumutugon sa survey.

*Paano dapat gawin ng Tanggapan ang trabaho nito?*

- Pakikipag-ugnayan sa Komunidad: 1,301 katao
- Adbokasiya: 1,019 katao

*Mga Pinsala*

- Kriminal at Legal na Sistema: 1,262 katao
- Sistema ng Edukasyon: 1,097 katao

*Pangangailangan*

- Pagpapagaling: 1142 katao
- Access sa Pagkain at Hustisya: 1142 katao
- Pagpapaunlad at Pakikipag-ugnayan ng Kabataan: 980 katao
- Mga Reparasyon: 886 katao
- Pabahay: 838 katao
- Sining at Kultura: 573 katao

## ISTRUKTURA NG TANGGAPAN

Nagbigay din ang survey ng mahalagang impormasyon tungkol sa kung paano gustong makita ng mga miyembro ng komunidad na nakaayos at may tauhan ang Tanggapan. Ang mga resultang ito ay pinagsama sa seksyon sa Istrukturang ng Tanggapan at Staffing sa ibaba.



# MGA REPLEKSYON AT KATUGUNAN



Pagkatapos kolektahin ang datos ng survey, ang Pangunahing Komite ay nagmuni-muni sa mga natuklasan, humingi ng karagdagang katugunan sa komunidad, at nagkumpleto ng masinsinang pananaliksik at pag-aayos upang maghanda para sa huling presentasyon sa Board of Supervisors. Kasama sa mga aktibidad ang mga pagpupulong ng subcommittee, retreat ng Pangunahing Komite, at café ng komunidad.

## MGA PANGUNAHING SUBCOMMITTEE

Sa simula ng gawain nito, lumikha ang Pangunahing Komite ng istruktura ng pamamahala na kinabibilangan ng maraming subcommittee, kabilang ang:

**Pamamahala ng Proyekto:** Ang subcommittee ng Pamamahala ng Proyekto ay nagpupulong kada dalawang linggo upang maghanda ng mga agenda para sa buong pagpupulong ng Pangunahing Komite, na nagpupulong din kada dalawang linggo.

**Subcommittee ng Datos:** Ang Subcommittee ng Data ay nagdisenyo, namahagi, at nagsuri ng mga natuklasan sa survey.

**Subcommittee ng Pananaliksik sa Istruktura ng Tanggapan:** Ang Subcommittee ng Pananaliksik sa Istruktura ng Tanggapan ay nagsagawa ng malawak na background na pananaliksik sa dose-dosenang mga tanggapan ng pagkakapantay-pantay ng lahi sa buong bansa. Nagsagawa sila ng mga panayam sa mga miyembro ng kawani sa mga tanggapang ito at hinahangad na tukuyin ang isang modelo na maaaring gumamit ng mga mapagkukunan ng pagpopondo ng gobyerno habang tinutugunan din ang mga alalahanin at pag-aalinlangan ng komunidad. Naghahanap sila ng isang modelo na maaaring magdulot ng tiwala mula sa mga taong nag-ulat ng pinsala mula sa mga ahensya ng county.<sup>7</sup>

**Subcommittee sa Pakikipag-ugnayan sa Komunidad:** Ang Subcommittee sa Pakikipag-ugnayan sa Komunidad ay nagpupulong upang bumuo ng mga estratehiya upang hikayatin ang mga residente mula sa buong county sa pagbuo at pagsusuri ng mga rekomendasyon sa Board of Supervisors tungkol sa istruktura at mga priyoridad ng Tanggapan.

---

<sup>7</sup> Para sa impormasyon tungkol sa buong hanay ng mga tanggapan sa buong bansa, makipag-ugnayan kay Dr. Kerby Lynch sa [klynch@cerespolicyresearch.com](mailto:klynch@cerespolicyresearch.com).

## **MGA COMMUNITY CAFÉ**

Noong Hulyo 2022, nag-sponsor ang Pangunahing Komite ng limang magkakahiwalay na community café para sa mga residente ng Contra Costa. Apat sa mga café ay isinaayos sa rehiyon: west, south, central, at east. Isang karagdagang café ang ginanap para sa mga pinuno ng mga organisasyong nakabatay sa komunidad sa buong county.

Ang mga kaganapang ito ay bawat dalawa at kalahating oras ang haba. Pinangasiwaan sila ng maraming miyembro ng Pangunahing Komite at kawani ng Ceres. Kasunod ng mga prinsipyo ng hustisya sa wika, sabay-sabay silang isinalin sa American Sign Language at Spanish.

Sa bawat sesyon, sinuri ng mga nagtatanghal ang layunin ng proseso ng pagpapalano, mga pangunahing gawain, ang aming mga pangunahing prinsipyo, at mga natuklasan sa survey na may kaugnayan sa bawat rehiyon. Ang mga natuklasan sa survey ay sinundan ng pagkakataon para sa mga kalahok na magbahagi ng mga repleksyon. Ang mga paunang draft ng istraktura ng opisina at mga priyoridad para sa unang tatlong taon ay ibinahagi, at hinikayat ang mga kalahok na magbigay ng katugunan.

## **MGA RETREAT NG PANGUNAHING KOMITE**

Ang masinsinang gawaing natapos ng Pangunahing Subcommittee, kasama ang mga repleksyon at katugunan mula sa mga community café, ay pinagsama-sama at tinalakay sa dalawang retreat ng Pangunahing Komite. Ang mga retreat na ito ay nagbigay-daan sa mga kalahok na mahasa ang mga kolektibong rekomendasyon para sa mga priyoridad ng Opisina sa unang tatlong taon, isang plano sa staffing ng Tanggapan, at isang iminungkahing modelo para sa istraktura ng Tanggapan.

Ang mga sumusunod na konklusyon at rekomendasyon ay lumabas mula sa mga ideya at karunungan na nabuo sa mga pulong ng subcommittee, mga community café, at mga retreat ng Pangunahing Komite.

---

## PAGGAMIT NG MODELONG “TWO-HAT”

Ang ilang mga organisasyon sa paglipas ng panahon ay may hawak na dalawang pangunahing tungkulin sa pantay na pagsasaalang-alang. Para sa ORESJ, nangangahulugan ito ng pagkakaroon ng panloob na pagbabago ng ahensya ng county at pakikipag-ugnayan sa labas ng komunidad bilang pantay na layunin para sa ating trabaho. Ang opisina ng ito ay maglalayon:

1. Na pataasin ang edukasyon, mga mapagkukunan, at mga patakaran upang matugunan ang istrukturang rasismo at ang epekto nito sa mga residente ng komunidad.

AT

2. Na masuri, suportahan, at pag-ugnayin ang gawaing pagkakapantay-pantay ng lahi sa loob at sa lahat ng mga ahensya at departamento ng county.

## MGA PRAYORIDAD SA TANGGAPAN PARA SA 1-3 TAON

Ang Pangunahing Komite ay bumuo ng isang listahan ng mga priyoridad ng opisina upang maisakatuparan ang dalawang magkakasamang layunin. Ang paunang listahan ay inilahad sa mga dumalo sa Community Café para sa katugunan. Pagkatapos ay binago ang draft na mga priyoridad upang isama ang input ng komunidad at masinsinang pagmumuni-muni ng mga miyembro ng Pangunahing Komite, na nagreresulta sa sumusunod na inirerekomendang saklaw ng trabaho.

Sa unang tatlong taon, ang Office of Racial Equity and Social Justice ay dapat:

1. Magtatag ng inter-departmental team sa mga departamento ng county. Ang pangkat na ito ay magtatasa at magkoordinang pagkakapantay-pantay ng lahi at mga pagsisikap sa hustisyang panlipunan sa buong county.
2. Magtakda ng isang ligtas, nakakaengganyo, at kulturang kabilang sa Contra Costa County. Dapat kasama dito ang:
  - Paglikha ng mekanismo upang tugunan ang mga indibidwal at pinagsama-samang alalahanin/reklamo
  - Pagpapatibay ng mga kultura ng ahensya ng county na nagtataguyod ng pagkakapantay-pantay, pagsasama, at katarungang panlipunan
  - Pagtapos sa pagbuo at pagpapatupad ng Contra Costa countywide language equity plan upang matiyak na ang mga residente at pamilya ay may makabuluhan at pantay na pagkakataon na mag-aplay, tumanggap, lumahok, at makinabang mula sa mga serbisyong inaalok ng mga departamento ng County. (Tingnan ang Apendiks C para sa kasaysayan ng plano.)
  - Pagbuo ng kapasidad para sa pamumuno at pakikipag-ugnayan ng kabataan.





3. Bumuo ng kakayahang magtatag ng tiwala sa buong lahi, etnisidad, kita, immigration status, oryentasyong sekswal, at pagkakakilanlang pangkasarian. Dapat kasama dito ang:

- Paglikha ng dashboard ng datos, na puno ng aming mga resulta ng survey sa komunidad, na maaaring sumubaybay at magsama-sama ng datos sa mga kahilingan, reklamo, at uso ng komunidad.
- Pinapadali ang patuloy na pakikipag-usap sa mga miyembro ng komunidad tungkol sa aming mga resulta ng survey.
- Pagbuo ng imprastraktura ng datos

4. Magsagawa ng landscape analysis ng (kawalang-)katarungan ng lahi. Dapat kasama dito ang:

- Pagkumpleto ng pag-audit ng hustisya sa lahi sa mga departamento ng county.
- Pagbubuo ng “mga lab sa pag-aaral” para sa mga miyembro ng Board of Supervisors at mga pinuno ng departamento at kawani.
- Paglulunsad ng report card ng Contra Costa Racial Equity na kinabibilangan ng pinagsama-samang impormasyon tungkol sa mga pangangailangan at reklamo ng komunidad.

5. Repasuhin ang lawak kung saan ang mga paglalaan ng badyet ng County ay naaayon sa equity at mga prinsipyo ng hustisyang panlipunan upang matugunan ang mga ugat na sanhi ng hindi pagkakapantay-pantay. Dapat kasama dito ang:

- Pakikipagtulungan sa Budget Justice Coalition upang simulan ang isang participatory budget na proseso na maaaring sa simula ay mapondohan sa pamamagitan ng ARPA dollars.

6. Pagrepaso at pagtataguyod ng mga patakaran sa loob ng mga ahensya ng county na nakakamit ng pantay, pagiging patas, at pagkakataon para sa lahat.

---

# PAGLAGAY NG MGA KAWANI SA TANGGAPAN

Ang survey ng komunidad ay nagtanong sa mga respondente tungkol sa komposisyon ng mga kawani ng Tanggapan. Ang karamihan ay nagpahayag ng pagnanais na maging kawani ng Tanggapan sa mga miyembro ng komunidad. 48.2% ng mga respondente ang nagpahayag ng kagustuhang ito sa 31.9% ng mga respondente na mas gusto ang mga empleyado ng county at 16.7% na pumabor sa mga hinirang.

Inirerekomenda ng Pangunahing Komite na bumuo ang ORESJ ng kawani na kinabibilangan ng 13 full-time na posisyon at dalawang advisory board sa pagtatapos ng ikatlong taon. Ang laki ng kawani na ito ay maihahambing sa ibang mga tanggapan ng Justice Equity Diversity and Inclusion (JEDI). Ang Multnomah County sa Oregon (pop. 810,000) ay mayroong 7 tao. Ang King County sa Washington (pop. 2.25 milyon) ay may kawani na 19 katao. Ang Sonoma County (pop. 406,800) ay may kawani na limang tao.

Ang paglalarawan sa ibaba ay nagbibigay ng tsart ng organisasyon. Ang ilustrasyon ay color-coded upang ipakita kung paano inaasahan ng Pangunahing Komite na makita ang kawani na binuo sa loob ng tatlong taon.



## UNANG TAON

Ang mga posisyon na dapat punan sa unang taon ay kinabibilangan ng:

- Dalawang Office Co-Directors: Isang direktor na nakikipag-ugnayan sa mga departamento ng county at isang direktor na nagtatrabaho sa komunidad.
- Isang Reconciliation Coordinator
- Isang Language Equity Coordinator
- Isang Data Analyst
- Isang Budget at Policy Analyst

Ang dalawang Co-Director ay unang kukunin. Pangungunahan nila ang pagbuo ng tanggapan at ang pagkuha ng karagdagang kawani.



## IKALAWANG TAON

Ang ORESJ ay kukuha ng isang Communications Specialist at isang Participatory Budget Coordinator.

Dagdag pa rito, ang ORESJ ay lilikha ng Lived Experience Community Advisory Board, na binubuo ng 20 residente na direktang naapektuhan ng mga pinsala ng sistema, na may apat na kinatawan mula sa bawat rehiyon ng county. Kasama sa mga posisyong ito ang mga permanenteng pwesto para sa mga taong kumakatawan sa mga pananaw ng pananampalataya, edukasyon, trabaho, at kabataan. Ang Board na ito ay isang pangunahing pivot sa pagsentro sa direksyon at pangangasiwa ng komunidad. Napakahalaga na ang mga miyembro ng komunidad—lalo na ang mga naapektuhan ng pinsala ng sistema at iba't ibang anyo ng marginalisasyon—umangkla, may-akda, at pahintulutan ang gawain ng Tanggapang ito. Upang matiyak na binibigyang kapangyarihan ng Lived Experience Community Advisory Board ang mga residente na humimok ng pagbabago sa panloob na kultura ng county, inirerekomenda naming gamitin ang modelong Spectrum of Community Engagement to Ownership na binuo ni Rosa Gonzalez & Facilitating Power, na ginagamit, ipinapakita, at tinatanggap ng City of Richmond's Race Equity Team gayundin ng inisyatiba ng Healthy Contra Costa (tingnan ang Apendiks C).

Iniisip ng Pangunahing Komite na ang mga miyembro nito ay magsisilbing advisory board hanggang sa unang taon, pagkatapos ng panahong iyon ay lilipat ang tungkuling iyon sa Lived Experience Community Advisory Board. likot ang membership hanggang sa ipakita ng bagong board ang inirerekomendang hanay sa mga rehiyon at sektor ng komunidad.

## IKATLONG TAON

Ang ORESJ ay lilikha ng apat na Racial Equity Zone (REZ) sa ikatlong taon. Ang mga sonang ito ay kakatawan sa west, south, central, at east na mga rehiyon ng county. Upang malagyan ng kawani ang mga Zone na ito, kukuha ang ORESJ ng apat na kampeon sa rehiyon, isa para sa bawat Zone. Iniisip ng Pangunahing Komite na ang mga Zone na ito ay gagana tulad ng Health Equity Zone ng Rhode Island. Ang mga Zone ay makikipag-ugnayan sa Board of Supervisors ngunit gumaganap bilang mga independiyenteng entidad. Sila ay magsisilbing isang estratehikong papel sa pagpapatupad ng mga patakaran at prayoridad ng ORESJ. Manghihingi din sila ng pushback at katugunan mula sa mga miyembro ng komunidad sa loob ng kani-kanilang mga rehiyon upang mapabuti ang mga serbisyo at resulta ng komunidad. Sa wakas, ang bawat Racial Equity Champion ay kikilos bilang isang ombudsperson na responsable para sa paghahain ng mga reklamo tungkol sa mga ahensya ng county mula sa mga miyembro ng komunidad.

Ang ORESJ ay lilikha din ng isang programang pakikisama sa Racial Equity para sa mga estudyante sa unibersidad na maaaring tumulong sa Tanggapan sa patuloy na pananaliksik at pagsusuri. Ang mga kasamahang ito ay pipiliin mula sa mga apektadong komunidad at gagawa ng linya ng trabaho sa pagsasaliksik ng patakaran.

# BADYET SA ANTAS NG KAWANI

Batay sa aming pananaliksik, ang mga kawani ay dapat na kunin sa mga sumusunod na antas ng suweldo.

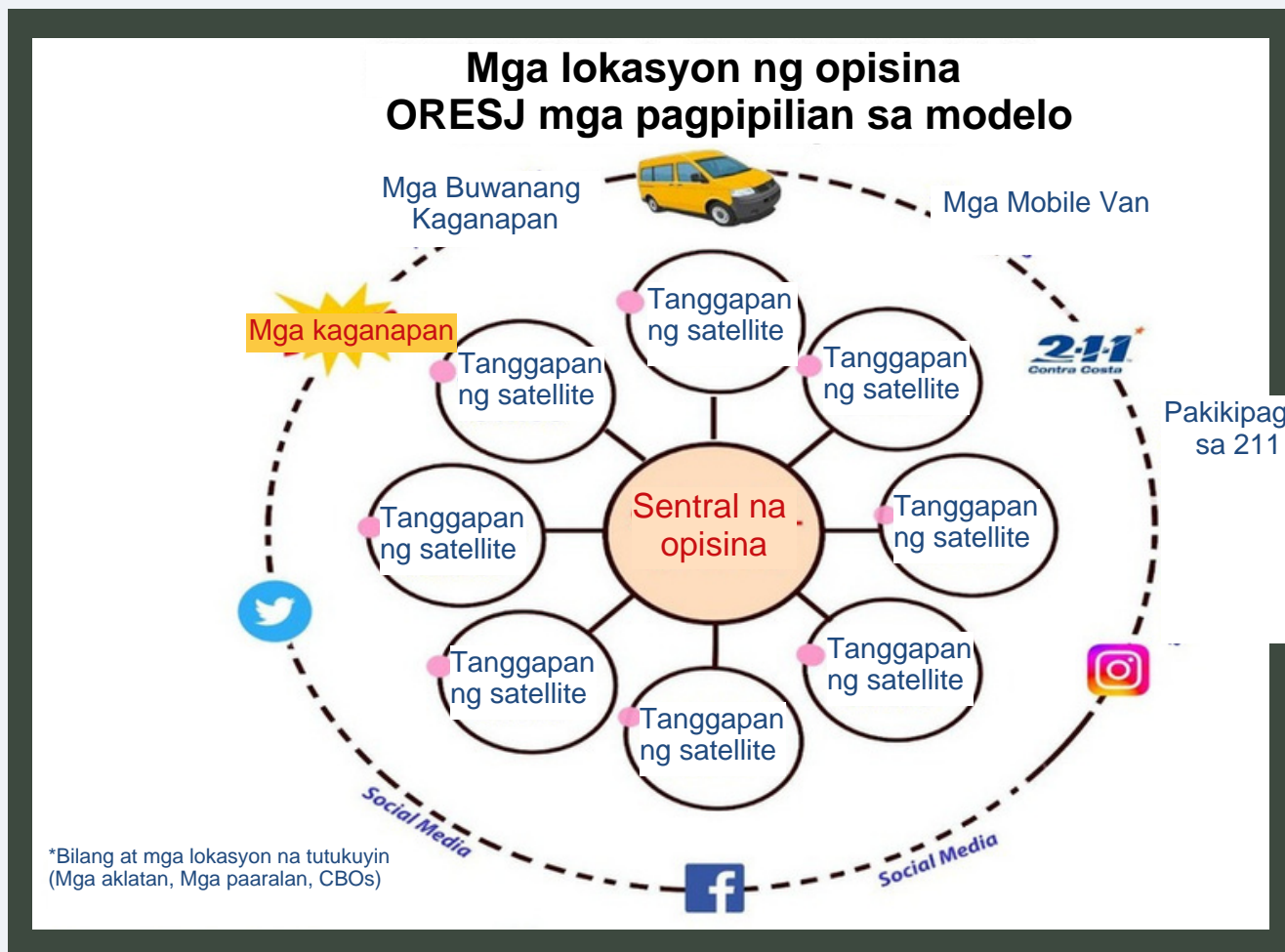
<b>POSISYON</b>	<b>Min</b>	<b>Max</b>	<b>Code</b>
<b>CO-DIRECTOR (NAKATUTOK SA LOOB NG COUNTY)</b>	197,000	240,000	NAA1
<b>CO-DIRECTOR (NAKATUTOK SA KOMUNIDAD)</b>	197,000	240,000	NAA1
<b>RECONCILIATION COORDINATOR</b>	119,000	145,000	7AGB
<b>LANGUAGE EQUITY COORDINATOR</b>	119,000	145,000	7AGB
<b>DATA ANALYST</b>	77,000	120,000	ADVB
<b>BUDGET AND POLICY ANALYST</b>	77,000	120,000	ADVB
<b>COMMUNICATIONS SPECIALIST</b>	119,000	145,000	7AGB
<b>PARTICIPATORY BUDGET COORDINATOR</b>	119,000	145,000	7AGB
<b>RESOURCE SPECIALIST (PAGPAPAUNLAD NG PONDO)</b>	128,000	164,000	7BFA
<b>RACIAL EQUITY CHAMPION (WEST)</b>	128,000	164,000	7BFA
<b>RACIAL EQUITY CHAMPION (SOUTH)</b>	128,000	164,000	7BFA
<b>RACIAL EQUITY CHAMPION (CENTRAL)</b>	128,000	164,000	7BFA
<b>RACIAL EQUITY CHAMPION (EAST)</b>	128,000	164,000	7BFAI

# ISTRUKTURA NG TANGGAPAN

Batay sa aming mga resulta ng survey, ang mga miyembro ng komunidad ay may hating opinyon tungkol sa kung saan dapat matatagpuan ang Tanggapan. 39.6% ng mga respondente ang gustong makakita ng mga opisina naitatag sa loob ng kanilang mga supervisorial district, 28.7% ang gustong makakita ng central office, at 12.9% ang gustong makakita ng mga mobile office.

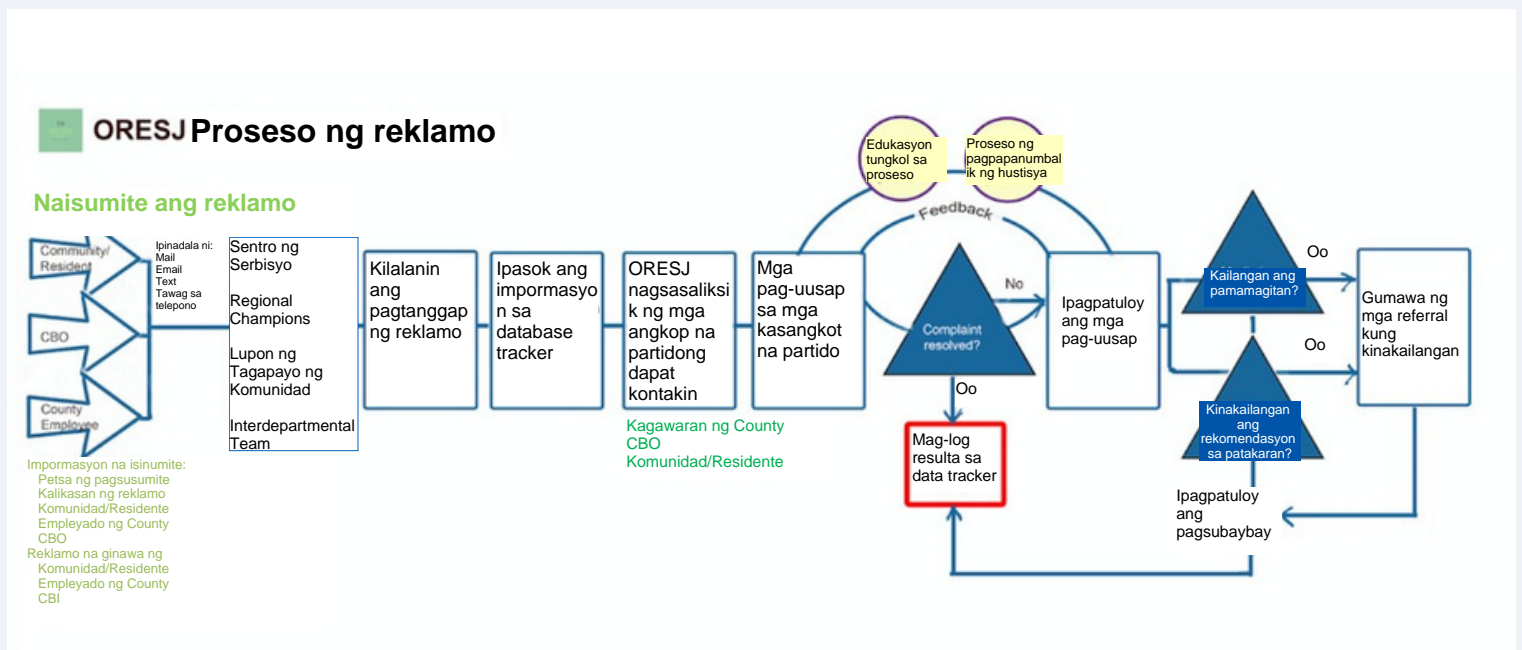
Bilang tugon sa input na ito, inirerekomenda ng ORESJ ang pagtatatag ng isang central office, na may mga pagsisikap sa pakikipag-ugnayan sa komunidad na nakamit sa pamamagitan ng:

- Isang mobile van
- Mga oras ng opisina ng satellite sa mga aklatan, paaralan, at ka-partner na Community-Based Organization
- Mga buwanang kaganapan sa komunidad
- Mga linya ng social media at komunikasyon
- Pakikipagtulungan sa 211 Hotline ng county



# PROSESO NG REKLAMO SA ORESJ

Ang pagtatatag ng proseso para makatanggap at maaksiyuna ang mga reklamo ng komunidad ay kumakatawan sa isa sa mga pinakamahalagang gawain para sa unang taon ng Tanggapan. Ang mga miyembro ng komunidad na dumalo sa mga sesyon ng pakikinig sa ORESJ, sumagot sa survey, at dumalo sa mga café ng komunidad ay natukoy ang pagbuo ng isang matatag na bagong proseso ng reklamo—isang mapagkakatiwalaan nila—bilang isang pangunahing priyoridad. Ang isang paunang plano para sa prosesong ito ay ibinigay sa ibaba. Ang mga Co-Director ng ORESJ ay dapat suriin ang planong ito, pagkatapos ay ibahagi ito sa isang pampublikong pagpupulong upang humingi ng tugon mula sa mga miyembro ng komunidad, at ipatupad ito sa lalong madaling panahon.




# BUOD NG MGA REKOMENDASYON NG PANGUNAHING KOMITE SA BOARD OF SUPERVISORS

Inirerekomenda ng Pangunahing Komite na:

1. Sa unang taon ng Tanggapan, ang ORESJ ay kukuha ng mga sumusunod na posisyon:

- Dalawang Co-Director: isang Direktor upang tumuon sa pag-uugnay at pagpapalawak ng makatarungang gawain ng mga Departamento ng County at isang Direktor upang tumuon sa pagtatrabaho nang mas direkta sa komunidad. Isang Equity Committee ng Board of Supervisors (ang umiiral na Hiring Outreach Oversight Committee ay palalawakin ang saklaw at muling tatawaging Equity Committee) ay makikipagtulungan sa County Administrator's Office upang bumuo ng proseso ng pagkuha para sa dalawang Co-Directors na may makabuluhang input ng komunidad . Pangungunahan ng Co-Directors ang mga pagsisikap na mabuo ang ORESJ at kunin ang natitirang mga tauhan.
- Language Equity Coordinator upang tapusin ang pagbuo at pagpapatupad ng isang Countywide Equity Language Plan upang matiyak na ang mga residente at pamilya ay may makabuluhan at pantay na pagkakataon na mag-aplay, tumanggap, lumahok, at makinabang mula sa mga serbisyong inaalok ng mga departamento ng County.
- Reconciliation Coordinator upang tumuon sa mga estratehiya at aksyon upang matugunan ang mga makasaysayang pinsala at hindi pagkakapantay-pantay
- Data Analyst
- Budget and Policy Analyst

2. Ang ORESJ ay dapat itatag bilang isang hiwalay na departamento ng County na direktang nag-uulat sa Board of Supervisors na may regular na pangangasiwa ng Board of Supervisors Equity Committee; dapat tiyakin ng Equity Committee na ang ORESJ ay epektibong may tauhan at pinatatakbo upang makamit ang mga layunin ng Tanggapan.



3. Ang ORESJ ay magtatatag ng isang central office, mga mobile office, at apat na rehiyonal na Racial Equity Zone na ipapatupad sa loob ng tatlong taon.

4. Sa pagkuha ng mga Co-Director ng ORESJ, ang ORESJ ay bubuo ng isang interdepartmental na komite ng mga kinatawan mula sa bawat departamento ng County. Ang interdepartmental na komite na ito ay dapat magtasa, sumuporta, at magtugma ng mga kasalukuyang makatarungang pagsisikap sa buong County at bumuo ng isang plano upang palawakin ang makatarungang gawain na ito sa pakikipagtulungan sa County Administrator's Office at Board of Supervisors.

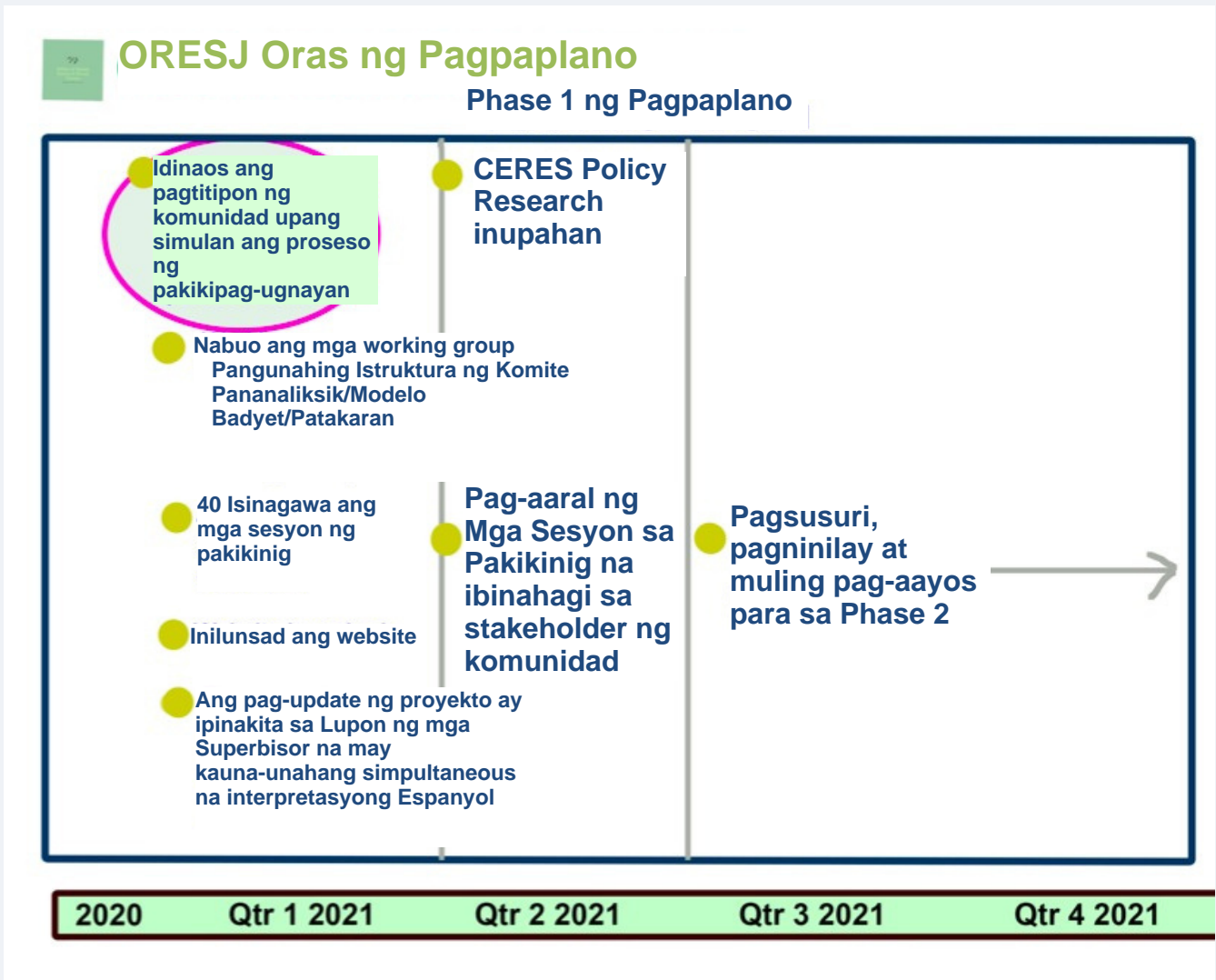
5. Upang lumikha ng pagpapatuloy sa loob ng pamamahala ng ORESJ, ang PANGUNAHING Komite ay magsisilbing isang advisory body sa ORESJ hanggang ang opisina ay ganap na maisasagawa sa Lived Experience Community Advisory Board (tulad ng inilarawan sa pahina 36) sa ikalawang taon ng tanggapan.

6. Makikipagtulungan ang ORESJ sa County Administrator's Office at ng Board of Supervisors Equity Committee para bumuo ng plano para ipatupad ang iba pang rekomendasyon sa Ulat ng PANGUNAHING Komite.

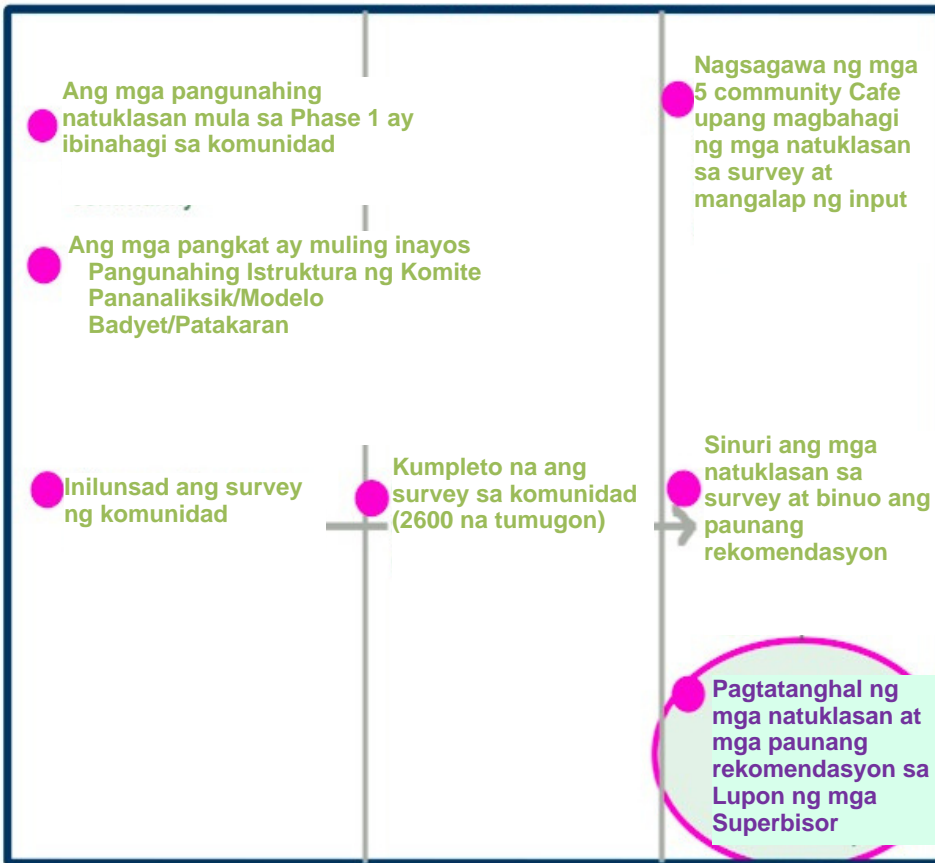


# APENDIKS A

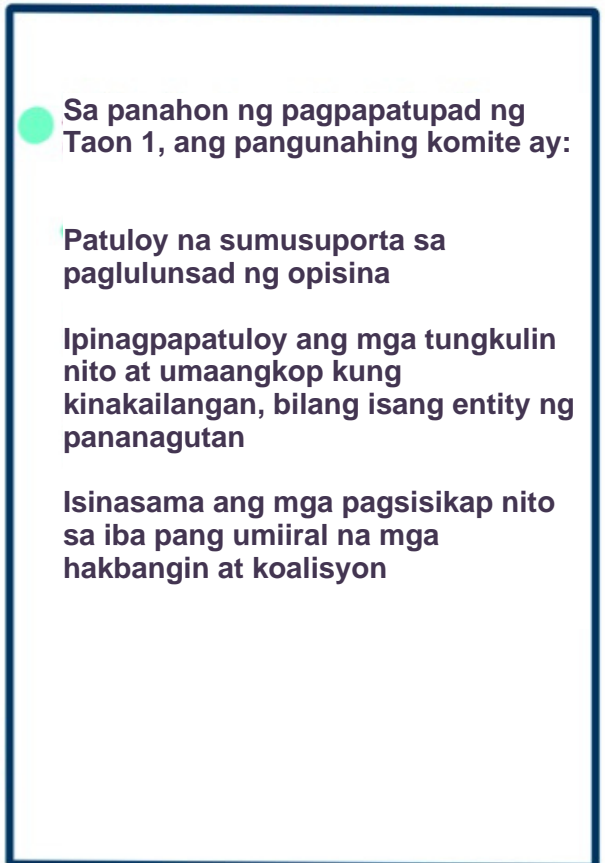
## TIMELINE NG PAGPAPLANO



## Phase 2 ng Pagpapalano



## Taon 1 Pagpapatupad



Qtr 1 2022

Qtr 2 2022

Qtr 3 2022

Qtr 4 2022 and Beyond

# APENDIKS B

## MGA PAUNANG REKOMENDASYON NA GINAWA SA BOARD OF SUPERVISORS NOONG HUNYO 2021

Ang mga sumusunod na rekomendasyon ay inilahad sa Board of Supervisors noong Hunyo 2021 ng Pangunahing Komite.

Upang makamit ang isang mas makatarungang County, inirerekomenda ng Pangunahing Komite na ang mga superbisor ay:

- Makipagtulungan sa Host Table upang suportahan at dumalo sa mga Sesyon ng Pakikinig para sa mga residente sa iyong mga Distrito.
  - Ilunsad ang interpretasyon ng wika sa lahat ng mga pulong ng Board of Supervisors at Commission (ang pagpili ng mga wika ay dapat na Census threshold na mga wika).
  - Magtatag ng mga pagkilala sa lupa at paggawa sa lahat ng mga pulong ng Board of Supervisors at Commission.
  - Magtatag ng Reparations Task Force upang pag-aralan at gumawa ng mga panukala para sa Reparations para sa mga African American sa Contra Costa County.
  - Magtalaga ng isang pag-aaral sa pananaliksik sa makasaysayang at kontemporaryong mga epekto at pinsala ng rasismo sa Contra Costa County.
    - Dapat kasama sa pag-aaral ng pananaliksik ang Board of Supervisors, kawani ng Board of Supervisors, at mga Pinuno ng Departamento/Dibisyon na nakikilahok sa edukasyon sa mga pinsala sa lahi ng mga lugar at sektor ng trabaho na pinangangasiwaan ng County, kabilang ang mga sistemang pangkalusugan, mga sistemang kriminal/legal/hustisya, pagpapatupad ng batas, kapakanan ng bata, mga serbisyong panlipunan, kalusugan ng pag-uugali, edukasyon sa maagang pagkabata, halalan, pagpapalano at paggamit ng lupa, at transportasyon.
  - Makipagtulungan sa Host Table upang magsaliksik at matuto mula sa mga modelo at diskarte sa ibang mga hurisdiksyon.
-

# APENDIKS C

## KASAYSAYAN NG PLANONG ACCESS SA WIKA

Ang Contra Costa County ay may populasyon na humigit-kumulang 1.1 milyong residente at kabilang sa mga pinaka magkakaibang mga county sa Estados Unidos. Sa mga residenteng mahigit 5 taong gulang, 37% ang nagsasalita ng wika maliban sa Ingles sa bahay. Ang Contra Costa County ay nakatuon sa pagiging isang malugod na county sa lahat ng tao, at sa pagpapakita ng kakayahan sa kultura sa pagbibigay ng access sa lahat ng mga programa ng county.

Ang layunin ng Countywide Language Equity Plan (CLEP) na ito ay tiyakin na ang kasalukuyan at mga inaasahang residente at pamilya ay may makabuluhan at patas na pagkakataon na mag-aplay, tumanggap, lumahok, at makinabang mula sa menu ng mga serbisyong inaalok ng mga ahensya ng County.

Ang Contra Costa County ay nakatuon sa paghahatid ng mga de-kalidad na serbisyo sa mga residente ng Contra Costa County sa kanilang gustong wika, anuman ang kanilang kakayahang makipag-usap sa Ingles. Ang lahat ng ahensya ng County ay dapat magkaloob ng mga serbisyo sa wika kung kinakailangan upang matiyak na ang mga taong may kagustuhan sa wika maliban sa Ingles ay may makabuluhan at patas na pag-access sa mga serbisyo ng County at paglahok ng sibiko. Ang ahensya ng County ay tinukoy bilang anumang departamento o entidad na pinamamahalaan ng County na inayos at pinondohan ng County ng Contra Costa, kabilang ngunit hindi limitado sa lahat ng mga departamento at opisina ng County, at Administrasyon ng County.

Noong Nobyembre 2020, pinahintulutan ng Contra Costa County Board of Supervisors ang pagbuo ng isang Office of Racial Equity and Social Justice (ORESJ) na maglulunsad pagkatapos na ipaalam sa pamamagitan ng masusing proseso ng pakikipag-ugnayan sa komunidad. Ang layunin ng ORESJ ay magpatibay at magpanatili ng mga prinsipyo, patakaran, kasanayan, at pamumuhunan na makatarungan at pantay-pantay ayon sa lahi sa lahat ng mga departamento at dibisyon ng County.

Noong Nobyembre 2020 din, ang Contra Costa County ay ginawaran ng gawad ng teknikal na tulong ng Gateways for Growth para magsulat ng Contra Costa County Welcoming Plan para sa Immigrant Inclusion at para gumawa ng draft ng Contra Costa County Language Access Plan. Ang Board of Supervisors ng Contra Costa County ay nagtalaga ng mga tauhan ng County na kumpletuhin ang gawain ng gawad sa pagitan ng Enero at Disyembre 2021. Inilathala ng Board of Supervisors ang mga unang bersyon ng Welcoming plan at Draft Language Access Plan noong Disyembre 2021.

Pagkatapos ng konklusyon ng programang gawad ng Gateways for Growth, ang gawain ng rebisyon at pagpapatupad ng isang Countywide Language Equity Plan (CLEP) ay isinama sa proseso ng pagpapalano ng komunidad ng Office of Racial Equity at Social Justice, dahil ang ORESJ ang mananagot para sa pagpapatupad, pagsusuri, at pangangasiwa ng Countywide Language Equity Plan (CLEP) na ito. Isinasama ng planong ito ang gawain ng proseso ng Gateways for Growth sa modelong kamakailang pinagtibay ng Lungsod ng Los Angeles sa kanilang FY22-24 Citywide Language Access Plan (tingnan ang [https://bit.ly/oresj\\_final\\_19oct2022](https://bit.ly/oresj_final_19oct2022) para sa Oktubre 2022 na draft ng plano).

Isa sa mga nagbibigay-kahulugan sa pagkakaiba-iba ng Contra Costa County ay ang bilang ng mga wikang sinasalita sa County. Nagpapakita ito ng parehong mga benepisyo at hamon sa pagtataguyod at pagsusulong ng pang-ekonomiya, kultura, panlipunan, at pampulitika na kapakanan ng mga multilinggwal na komunidad ng imigrante at mga refugee, gayundin ng mga komunidad na bingi, bingi-bulag, at mahina ang pandinig.

Ang mga indibidwal na hindi nagsasalita ng Ingles bilang kanilang pangunahing wika at may limitadong kakayahang magbasa, magsalita, magsulat, o umunawa ng Ingles, dito ay tinutukoy bilang mga taong may Language Preference Other than English (LPOE). Ang Contra Costa County ay nangangako na palakasin ang access at equity ng wika upang matiyak ang buong pagsasama at pag-aari ng aming mga komunidad ng LPOE na kumakatawan sa mga wika mula sa buong mundo. Upang makamit ang layuning ito, kinakailangan ang isang matatag na programa ng equity ng wika upang matiyak na ang County ay nagpapatupad ng mga pinakamahusay na kasanayan at proseso upang magbigay ng makabuluhan at patas na pag-access sa lahat ng mga programa at serbisyo ng County.

Ang Language Access at Language Equity Plans ay idinisenyo upang lumikha ng pagkakapareho sa pagbibigay ng makabuluhang access at equity sa isang Countywide na antas at upang magbigay ng gabay sa mga departamento ng County sa paglikha o pag-update ng kanilang indibidwal na Department Language Equity Plan (DLEP), gayundin sa pagdidisenyo ng mga kahilingan sa badyet sa hinaharap upang matiyak ang pagsunod sa Countywide Language Equity Plan.



# APENDIKS D

## LOKAL NA HALIMBAWA NG PAGGAMIT NG SPECTRUM NG PAKIKIPAG-UGNAYAN SA KOMUNIDAD SA PAGMAMAY-ARI NG CONTRA COSTA COUNTY:

### ANG WORKSHOP NG LUNGSOD NG RICHMOND AT MGA RESIDENT AMBASSADOR NG RACE EQUITY TEAM

Noong Oktubre 2020, ang Race Equity Team ng Lungsod ng Richmond (kilala rin bilang ang GARE team) at Healthy Contra Costa (dating kilala bilang Healthy Richmond) ay nag-host ng kalahating araw na virtual workshop na pinangasiwaan ni Rose Gonzalez ng Facilitating Power, na bumuo ng Spectrum ng Pakikipag-ugnayan sa Komunidad sa Pagmamay-ari sa pakikipagtulungan sa maraming komunidad na nagsusulong ng pagkakapantay-pantay ng lahi sa pamamagitan ng pagsentro sa boses at kapangyarihan ng residente. Ang layunin ng workshop ay lumikha ng isang espasyo para sa sama-samang pag-aaral at pagbuo ng kapasidad upang itaguyod ang pantay na pakikipag-ugnayan sa komunidad at patas na mga resulta para sa lahat ng residente ng Richmond, sa pamamagitan ng pagsentro sa mga makasaysayang marginalized na grupo na naapektuhan ng istruktural na rasismo. Ang workshop ay dinaluhan ng higit sa 60 kalahok na kumakatawan sa magkakaibang hanay ng mga uri ng stakeholder, kabilang ang mga organisasyong nakabatay sa komunidad, iba't ibang departamento ng Lungsod ng Richmond, Contra Costa Health Services, West Contra Costa Unified School District, at mga pinuno ng residente.

Batay sa workshop, binigyang-diin ng pangkalahatang komunidad ang maraming **hadlang sa tunay na pakikilahok** dahil sa **paglilimita sa mga kasanayan, paniniwala/bias/rasismo, impormasyon at pagsasanay, wika, teknolohiya at transportasyon, kapangyarihang pampulitika, at ang nangingibabaw na paradigma sa ekonomiya.**



Sa kabila ng mga hamon na ito, upang malampasan ang mga natukoy na hadlang at mapabuti ang mga kultural na kasanayan, at baguhin/bumuo ng mga institusyon o sistema, nag-isip din ang komunidad ng mga ideya, aksyon, at mga susunod na hakbang. Kasama sa kanilang mga rekomendasyon ang mga tema na may kaugnayan sa paglilinang ng patas na mga pagkakataon sa pabahay, pagpapahusay ng profile ng equity ng komunidad, pagtatasa at pagpapabuti ng pagkakaiba-iba sa Boards & Commissions, paggamit ng kasangkapan ng equity ng lahi upang matukoy ang mga lokal na badyet, paggamit ng lens ng equity ng lahi upang mapabuti ang pagkuha at mga kasanayan sa mapagkukunan ng tao, pagbuo ng isang balangkas para sa pantay na pakikipag-ugnayan sa komunidad, at pagtatatag ng mga kasanayan para sa patas na pagpapaunlad ng patakaran at mga departamento ng pagkakapantay-pantay ng lahi sa bawat pangunahing hurisdiksyon.

Sa partikular, bilang bahagi ng mga ideya sa ilalim ng “pagtatatag ng mga kasanayan para sa patas na pagpapaunlad ng patakaran at mga kagawaran ng pagkakapantay-pantay ng lahi sa bawat pangunahing hurisdiksyon,” isa sa mga pahayag ang nagbigay-diin sa pangangailangang “Bumuo sa modelong Y-PLAN; may relasyon tayo sa mga estudyante, lilikha ito ng ahensya sa kanilang paaralan, edukasyon, atbp. Huwag hintayin ang mga mag-aaral na makisali dahil ito ay isasalin sa kabila ng kanilang mga paaralan.” Sa isa pang ideya sa ilalim ng “pagbuo ng isang balangkas para sa pantay na pakikipag-ugnayan sa komunidad”, ay binigyang-diin ang pangangailangang magkaroon ng “mga programang nagpapadali sa mga landas sa paggawa ng desisyon” at magkaroon ng “pagsasanay sa kapasidad at kabayaran para sa oras at boses. At kilalanin ang kanilang ginawa. Bigyan ng kredito ang mga residente.” Kamakailan, ipinahayag ng Lungsod ng Richmond ang mga pundasyon upang simulan ang pagbuo sa mga rekomendasyong ito sa pamamagitan ng pagpayag sa mga residente na makisali at kumilos sa kanilang buwanang mga pulong ng Race Equity Team.

Noong Agosto 2021, para dumaloy at sanayin ang Y-PLAN at Literacy for Every Adult Program (LEAP) alumni sa City of Richmond's (CoR) Race Equity Team Resident Ambassador Program, inilunsad ng Healthy Contra Costa at LEAP ang Y-PLAN Bridge Program , isang linggong serye ng pagsasanay na may 1.5 oras na pang-araw-araw na sesyon. Sa mga sesyon na ito, nagbahagi ang mga facilitator ng mga praktikal na kasangkapan at kaalaman sa konsepto upang matulungan ang mga kalahok na maunawaan kung paano nauugnay ang kanilang mga posisyon bilang mga resident ambassador at mga pananaw ng equity sa lahat ng anyo nito (kalusugan, lahi, pabahay, atbp.) sa pagbabago ng institusyonal/sistema, ang political landscape, pagtataguyod ng patakaran, at kapangyarihan ng komunidad.

---

Matapos makumpleto ang programa, noong Setyembre 2021, ang mga resident ambassador ay nakasali sa buwanang mga pulong ng City Race Equity Team. Ang mga Resident Ambassador, Healthy Contra Costa, at mga ka-partner mula sa LEAP (Literacy Program Manager na nakipagtulungan sa mga resident ambassador sa kanilang paglahok sa LEAP at sa Y-PLAN Adult Projects) at Advance Peace (isang dating miyembro ng kawani ng Lungsod ng Richmond at tapat na miyembro ng Race Equity Team) ay natututo at nakikibahagi sa mga talakayan na may kaugnayan sa Race Equity Action Plan (REAP) ng Lungsod ng Richmond. Bilang pagbubuod, ang REAP ay nakatuon sa pag-aayos o pagsasabi sa lungsod kung paano ayusin ang mga kagawian at proseso nito sa paraang makikinabang ang komunidad sa isang naaaksyunan at patas na paraan. Ito ay isang gabay o instrumento na ginagamit upang itaguyod at yakapin ang lahi at katarungan sa lahat ng anyo nito. Mayroong 4 na layunin ang REAP at ang bawat layunin ay may isang hanay ng mga tagapagpahiwatig ng komunidad, mga resulta/aksyon, timeline, pananagutan, mga sukat sa pagganap, pag-unlad, mga priyoridad na rating ng kalahok, at kahalagahan ng konseho.

Upang maimpluwensyahan ang planong ito, madalas na nakikipagpulong ang mga resident ambassador sa Healthy Contra Costa at sa kanilang mga ka-partner sa Economic Justice Action Team upang makatanggap ng suporta at patnubay, at mag-istratehiya sa pagpapabuti ng mga kasanayang nauugnay sa pakikipag-ugnayan sa komunidad, upang malaman ng komunidad ng Richmond na ang mga resident ambassador at ang Race Equity Team ay umiiral at ang mga boses ng residente ay dapat na nakakabit sa plano. Ang isang ideya mula sa grupo ay mag-host ng buwanang virtual na “buzz ng komunidad” na mga cafe sa pagkakapantay-pantay ng lahi, simula sa Enero 2022, kung saan ang pangkat ng mga resident ambassador at ka-partner ay nagpapalano at nagpapadali sa mga talakayan sa mga miyembro ng komunidad sa pamamagitan ng paglabas ng mga layunin at kani-kanilang mga aksyon. Batay sa narinig mula sa komunidad, pagsasama-samahin ng team ang mga tugon mula sa mga cafe at gagawa ng mga rekomendasyon para ipaalam ang REAP at pangkalahatang mga patakarán at kasanayan ng lokal na sistema ng hurisdiksyon.

Bilang karagdagan sa pag-impluwensya sa REAP, ang mga resident ambassador ay bumuo ng indibidwal at kolektibong kapangyarihan. Sa pamamagitan ng pagsasalita ng kanilang mga katotohanan at pagtanggap ng tunay na pagkilala mula sa mga kawani ng lungsod hinggil sa kanilang mga bagong posisyon bilang mga resident ambassador, nagawa nilang palawakin ang kanilang saklaw ng mga impluwensya at koneksyon sa mga taong maaaring isulong ang kanilang mga nakaraang pagsusumikap sa adbokasiya at equity sa mga lugar ng interes at hilig. Sa partikular, ang mga resident ambassador ay lumahok din sa mga pagpupulong ng pananaliksik at pananagutan kasama ang mga kawani ng Planning Division ng Lungsod ng Richmond, na may malaking antas ng responsibilidad sa pagsasama ng mga rekomendasyon (naglalayong mapabuti ang mga mapagkukunan, makabuluhang pakikipag-ugnayan sa komunidad, kalinisan, komunikasyon, kaligtasan, mga espasyo sa komunidad, ‘rent-to-own’ na mga programa, atbp.) mula sa Final Policy Brief Y-PLAN Adult Project para sa Nystrom Village Housing Project 2019 patungo sa Kahilingan para sa Mga Panukala ng hinaharap na muling pagpapaunlad ng Nystrom. Nagawa din ng mga resident ambassador na isulong ang kanilang mga interes upang unahin ang kapakanan ng mga residente ng Nystrom at iba pa na maaaring nahaharap sa mga isyu sa pabahay sa pamamagitan ng pagpupulong, pagbabahagi ng mga rekomendasyon, at pagtatanong sa iba pang nauugnay na mga gumagawa ng desisyon at stakeholder tulad ng Richmond Neighborhood Housing Services at Project Managers ng Community Benefits Policy Development.

Ang mga matitinding halaga at positibong resulta ay lumitaw sa buong estado ng California kapag ang mga miyembro ng komunidad ay nakasentro at binigyan ng kapangyarihan sa mga puwang sa paggawa ng desisyon. Sa isang kamakailang pag-aaral na pinamagatang “People Power for Public Health” ng California Pan-Ethnic Health Network (CPEHN), batay sa mga natuklasan mula sa isang survey sa buong estado (n=913), mga sesyon sa pakikinig ng county (5 county, n=416), at mga panayam ng pinuno ng komunidad (n=12), ang ulat ay nagsasaad, “Ang mga pagsusuri sa equity ng lahi ng CPEHN sa paggasta ng American Rescue Plan Act (ARPA) ng mga county ay nagpakita na ang matatag na pakikipag-ugnayan sa komunidad ay positibong nauugnay sa mga makatarungang paglalaan ng pondo. Ang isang pangunahing prinsipyo ng People Power for Public Health ay ang pangangailangan para sa isang makatarungang paglalaan ng paggasta ng pamahalaan sa mga lokal at pambuong estadong antas sa mga komunidad na may kulay. Ito ay kinakailangan upang matulungan ang mga komunidad na makabangon hindi lamang mula sa pandemya kundi pati na rin ang sistematikong rasismo at pagbawi ng pamumuhunan na nakapinsala sa kalusugan at pang-ekonomiyang kapakanan ng mga komunidad na ito...Ang Makatarungang Paglalaan ay nangangahulugang PAGTAAS AT PATULOY NA PAMUMUHUNAN sa mga makasaysayang/kasalukuyang disinvested na mga komunidad at mga organisasyon na nagsisilbi sa mga komunidad na ito, BUMABA ANG PAMUMUHUNAN SA MGA SISTEMA NA NAKAKAPINSALA AT MARAHAS sa mga marginalized na komunidad, (at) PARTICIPATORY BUDGETING PROCESS na makabuluhang kinabibilangan ng mga komunidad sa paghubog ng kanilang mga lokal na badyet” (CPEHN, 2022).



Posibleng palakasin at ibahin ang anyo ng ating mga lokal na demokrasya sa pamamagitan ng pag-imbita, pagsentro, pagsuporta, pagbibigay-insentibo, at pagpapanatili sa mga miyembro ng komunidad na makahulugang makilahok at makibahagi sa mga talahanayan ng paggawa ng desisyon. Kapag lumilikha ng batayan ng mga residente upang isulong ang mga pagsisikap na ito, dapat maganap ang matatag na pag-abot, recruitment, at pagsasanay, at dapat na linangin ang isang panloob na sistema ng pangangalaga upang tumugon, magbulalas, at gumaling mula sa mga trauma na ipinataw ng mga sistema at istrukturang rasismo. Pinapadali nito ang ugnayan at pagbuo ng tiwala sa pagitan ng komunidad at ng kanilang lokal na hurisdiksyon. Ang pagpapahusay sa kasalukuyang mga bintana ng pagkakataon at pagpapataas ng bilang ng mga pagkakataon para sa mga miyembro ng komunidad na makabuluhang makibahagi at makilahok sa pamumuno ng sibiko ay makabuluhang magpapalakas din ng kapangyarihan ng komunidad at pananagutan sa sistema sa isang patas na paraan. Ang mga residente ang direktang naaapektuhan ng mga desisyon, kasanayan, patakaran, programa, at kultura ng ating mga institusyon at sistema, mga sistema na sa kasaysayan at hanggang ngayon ay hindi kasama ang marami sa mga nahaharap sa pinagsama-samang pasanin at nagmula sa mga marginalized na background. Upang mapabuti ang kalidad ng buhay, kagalingan, at kapaligiran ng pamumuhay ng mga residente at isulong ang katarungan para sa lahat ng miyembro ng ating komunidad, kailangan nating isentro at bigyan ng kapangyarihan ang mga residenteng pinakanaaapektuhan at lumikha ng mga bagong espasyo at pagbutihin ang mga kasalukuyang espasyo para sa kanila na direktang maging bahagi ng at nangunguna sa paggawa ng desisyon. Ang gawaing ito upang lumikha ng mga landas sa paggawa ng desisyon ng mga residente ay may kaugnayan sa ORESJ, Reimagine Safety CC, Budget Justice Coalition, at iba pang mga inisyatiba.

---

Pagkilala: Salamat kina Dante Angel Miguel, Roxanne Carrillo-Garza, Abigail Sims-Evelyn, Trina Jackson-Lincoln, at Johann Fragd sa pag-akda ng case study na ito at pagbibigay ng lokal na modelo para matutunan ng buong county.



## MGA KAUGNAY NA PINAGMULAN:

City of Richmond Workshop Evaluation 2020

[https://docs.google.com/document/d/14NM3QZdwkAsn\\_XYpNXIlgSiTFI66dvaOZ/edit#heading=h.tyjcw](https://docs.google.com/document/d/14NM3QZdwkAsn_XYpNXIlgSiTFI66dvaOZ/edit#heading=h.tyjcw)

The Spectrum of Community Engagement to Ownership

<https://movementstrategy.org/wp-content/uploads/2021/08/The-Spectrum-of-Community-Engagement-to-Ownership.pdf>

Nystrom Village Housing Project 2019

<https://dl.airtable.com/.attachments/2e9d157b29ea4ed967d6138bb5bbcd11/4c3effa0/FinalPolicyBriefY-PLANAdultProject-NystromFall2019.pdf>

Community Benefits Policy Development

<https://www.ci.richmond.ca.us/4126/Community-Benefits-Policy-Development>

California Pan Ethnic Health Network People Power for Public Health August 2022

<https://cpehn.org/assets/uploads/2022/08/CPEHN.PeoplePowerForPublicHealthReport-FINAL.pdf>

- “Ang mga pagsusuri sa equity ng lahi ng CPEHN sa paggasta ng American Rescue Plan Act (ARPA) ng mga county ay nagpakita na ang matatag na pakikipag ugnayan sa komunidad ay positibong nauugnay sa mga makatarungang paglalaan ng pondo. (CPEHN, 2022). Ang isang pangunahing prinsipyo ng People Power for Public Health ay ang pangangailangan para sa isang makatarungang paglalaan ng paggasta ng pamahalaan sa mga lokal at pambuong estadong antas sa mga komunidad na may kulay. Ito ay kinakailangan upang matulungan ang mga komunidad na makabangon hindi lamang mula sa pandemya kundi pati na rin ang sistematikong rasismo at pagbawi ng pamumuhunan na nakapinsala sa kalusugan at pang-ekonomiyang kapakanan ng mga komunidad na ito. Bilang karagdagan, inirerekomenda namin ang mga hakbang sa pananagutan sa buong estado upang matiyak na ang mga paglalaan ng badyet ng county ay tumutugon sa mga pangangailangan ng komunidad at ang mga miyembro ng komunidad ay kasali sa mga desisyon sa paglalaan ng pondo.”
- “Ang makatarungang paglalaan ay nangangahulugang...
    - PAGTAAS AT PATULOY NA PAMUMUHUNAN sa mga makasaysayang/kasalukuyang disinvested na mga komunidad at mga organisasyon na nagsisilbi sa mga komunidad na ito
    - PAGBABA NG PAMUMUHUNAN SA MGA SISTEMA NA NAKAKAPINSALA AT MARAHAS sa mga marginalized na komunidad
    - PARTICIPATORY BUDGETING PROCESS na makabuluhang kinabibilangan ng mga komunidad sa paghubog ng kanilang mga lokal na badyet.”